



**BOSCH**

Register your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
[bosch-home.com/  
welcome](https://bosch-home.com/welcome)



# FreshUp

**BPR11EE**

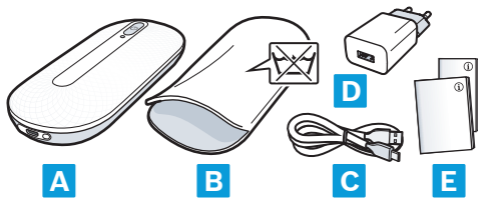
<b>[de]</b> Gebrauchsanleitung	Textilerfrischer	5
<b>[en]</b> User manual	Textile refresher	10
<b>[es]</b> Manual de usuario	Desodorizante textil	15
<b>[pt]</b> Manual do utilizador	Higienizador de Têxteis	20
<b>[fr]</b> Manuel d'utilisation	Rafrâchisseur textile	25
<b>[nl]</b> Gebruikershandleiding	Textielverfrisser	30
<b>[da]</b> Betjeningsvejledning	Tekstil opfrisker	35
<b>[sv]</b> Bruksanvisning	Textil uppfräschare	40
<b>[it]</b> Manuale utente	Rinfresca tessuti	45



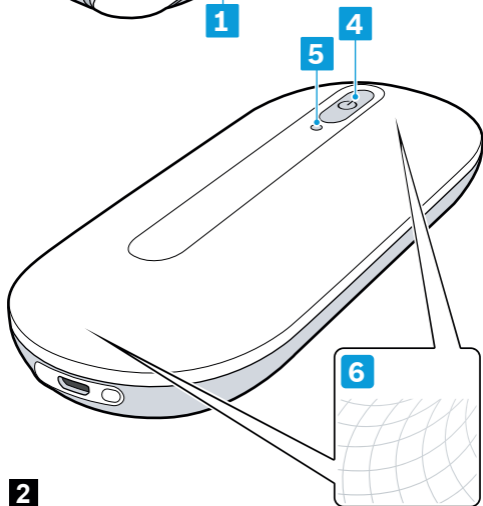
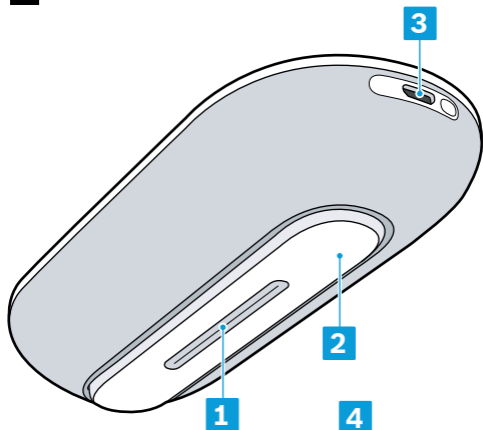
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)



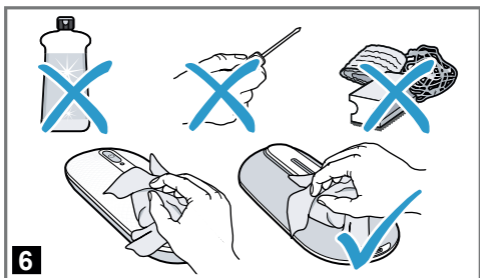
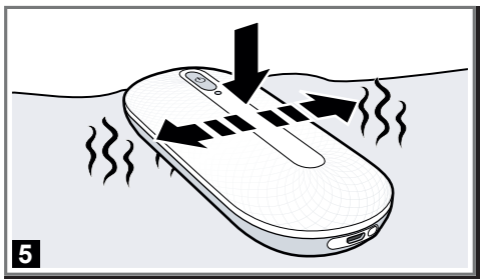
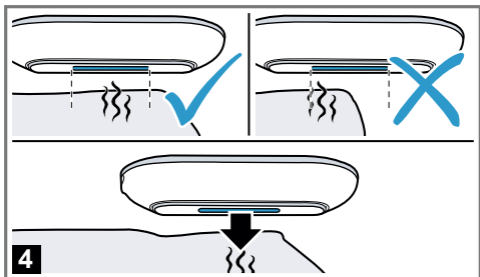
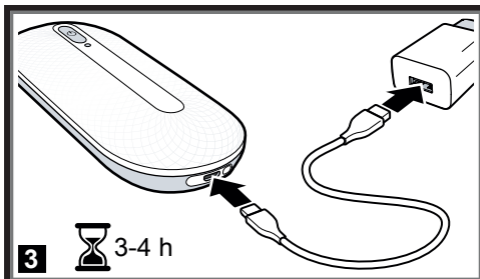
- [de]** Scannen Sie den QR-Code oder besuchen Sie die Webseite, um die erweiterten Hinweise zur Benutzung zu öffnen. Dort finden Sie zusätzliche Informationen zu Ihrem Gerät oder Zubehör.
- 
- [en]** Scan the QR code or visit the website to open the Further Notices for Use. You can find additional information about your appliance or accessory here.
- 
- [es]** Para abrir las indicaciones ampliadas sobre el uso, visite la página web o escanee el código QR. Allí encontrará más información sobre el aparato o los accesorios.
- 
- [pt]** Leia o código QR ou visite a página web para abrir as indicações avançadas relativas à utilização. Aí encontra informações adicionais sobre o seu aparelho ou acessório.
- 
- [fr]** Scanner le code QR ou visiter le site Web pour ouvrir les informations d'utilisation complémentaires. Vous y trouverez des informations supplémentaires concernant votre appareil ou accessoire.
- 
- [nl]** Scan de QR-code of bezoek de website om de uitgebreide gebruiksinstructies te openen. Hierin vindt u meer informatie over het apparaat of toebehoren.
- 
- [da]** Scan QR-koden, eller besøg hjemmesiden, for at åbne de udvidede anvisninger om anvendelse. Der kan der findes yderligere oplysninger om apparatet eller tilbehøret.
- 
- [sv]** Scanna QR-koden eller gå till webbplatsen och öppna de utökade användningsanvisningarna. Där finns mer information om din apparat eller dina tillbehör.
- 
- [it]** Scansionare il codice QR oppure visitare il sito Web per indicazioni dettagliate sull'uso. Si trovano informazioni aggiuntive sull'apparecchio o gli accessori.
-



**1**



**2**



## **Sicherheit**

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.

Verwenden Sie das Gerät nur:

- mit Originalteilen und -zubehör. Bei Schäden durch Verwendung fremder Produkte besteht kein Anspruch auf Garantie.
- für Anwendungen, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- auf Textilien.
- für den privaten Gebrauch.
- in ausreichend belüfteten Räumen.
- bis zu einer Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel.

Verwenden Sie das Gerät nicht:

- auf Leder, Fell, Metall, Metallfasern, Schaumstoff, Haut, Haaren, Tieren oder jeder anderen nichttextilen Oberfläche.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder

Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- ▶ Frischluft zuführen.
- ▶ Bei Beschwerden einen Arzt aufsuchen.
- ▶ Bei Hautkontakt sofort mit Wasser abspülen.
- ▶ Bei Augenkontakt ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
- ▶ Den Akku vor Feuer, Hitze und andauernder Sonneneinstrahlung schützen.
- ▶ Den Akku vor Wasser und eindringender Feuchtigkeit schützen.
- ▶ Nie den Akku öffnen.
- ▶ Nie das Gerät in der Nähe von Augen und Schleimhäuten verwenden.
- ▶ Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.
- ▶ Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

## Sachschäden vermeiden

- Nie über Reißverschlüsse, Nieten, Knöpfe oder andere harte Teile wischen.
- Nur trockene oder leicht feuchte Gewebe behandeln.
- Das Gerät stets bewegen.

## Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf Transportschäden und die Vollständigkeit der Lieferung. → Abb. **1**

<b>A</b> Gerät	<b>D</b> Netzteil
<b>B</b> Reise-Etui	<b>E</b> Begleitunterlagen
<b>C</b> Ladekabel	

## Übersicht

Hier finden Sie eine Übersicht über die Bestandteile Ihres Geräts. → Abb. **2**

<b>1</b> Plasmabereich	<b>4</b> On/Off-Taste
<b>2</b> Aktivierungsbereich	<b>5</b> Batterie-Anzeige
<b>3</b> Micro-USB-Port	<b>6</b> Plasma-Anzeige, rechts und links

## Gerät bedienen

Folgen Sie der Bildanleitung.

### Hinweise

- Nur mit dem mitgelieferten Netzteil S005BYV0500100 EU-Stecker oder S005BYB0500100 UK-Stecker aufladen.
- Wichtige Hinweise zu möglichen elektrischen Entladungen bei der Verwendung des Geräts:
  - Wenn Sie das Gerät nicht richtig benutzen oder halten, kann es in manchen Fällen und unter bestimmten Umständen zu Kribbeln oder elektrischen Entladungen kommen.
  - Diese Entladungen sind für den menschlichen Körper harmlos, Sie können die Entladungen aber als unangenehm empfinden.
- Beachten Sie folgende Hinweise zur Vermeidung elektrischer Entladungen bei der Verwendung:
  - Achten Sie beim Benutzen des Geräts darauf, dass Sie immer die silbernen Metallstreifen an den Längsseiten berühren.
  - Verwenden Sie das Gerät nicht an anderen Personen.
  - Verwenden Sie das Gerät bei angezogenem Kleidungsstück nur an sich selbst.
  - Verwenden Sie das Gerät nicht auf der Haut.
  - Verwenden Sie das Gerät nur auf trockenen Textilien.

→ Abb. **3** - **5**

**Hinweis:** Wenn Sie das Gerät länger als 7 Minuten verwenden, schaltet sich die Plasmaerzeugung automatisch ab. Sie können das Gerät nach ein paar Minuten wieder verwenden.

## Gerät reinigen

Der Reinigungsanleitung folgen. → Abb. **6**

## **Störungen beheben**

### **Gerät funktioniert nicht.**

Batterie-Anzeige leuchtet rot.  
Gerät ist nicht geladen.

- ▶ Laden Sie das Gerät.

### **Gerät schaltet sich nicht ein.**

Plasma-Anzeige blinkt rot. Aktivierungsbereich ist eingedrückt.

- ▶ 1. Lösen Sie den Aktivierungsbereich.
- ▶ 2. Wenn sich der Aktivierungsbereich nach dem Eindrücken nicht selbstständig löst, kontaktieren Sie den Kundendienst.

### **Gerät schaltet sich nicht ein.**

Gerät ist nicht geladen.

- ▶ Laden Sie das Gerät.

### **Geruchsreduzierung ist nicht wie gewohnt.**

Plasma aktiviert sich nicht und Plasma-Anzeige bleibt weiß.

- ▶ Drücken Sie das Gerät stärker auf das Gewebe.
- ▶ Bewegen Sie das Gerät schneller.
- ▶ Prüfen Sie, ob das Gewebe zu feucht ist.

Plasmabereich ist verschmutzt und erzeugt kein gleichmäßiges Plasma.

- ▶ Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.

### **Plasma-Erzeugung stoppt nicht nach Anheben des Geräts.**

Aktivierungsbereich klemmt und federt nicht selbstständig aus.

- ▶ 1. Lösen Sie den Aktivierungsbereich.
- ▶ 2. Wenn sich der Aktivierungsbereich nach dem Eindrücken nicht selbstständig löst, kontaktieren Sie den Kundendienst.

### **Gerät lädt nicht.**

Umgebungstemperatur ist zu hoch oder zu niedrig.

- ▶ Laden Sie das Gerät in einer wärmeren oder kälteren Umgebung.

### **Gerät ist nicht mit Strom versorgt.**

- ▶ Schließen Sie das Gerät am Stromnetz an.
- ▶ Prüfen Sie das Ladekabel.
- ▶ Prüfen Sie die Sicherung im Sicherungskasten.

### **Gerät gibt während Anwendung ein pulsierendes Geräusch von sich. Plasma-Anzeige blinkt lila.**

Zu feuchtes Gewebe länger als 1 Sekunde behandelt.

- ▶ Lassen Sie das Gewebe trocknen.

### **Plasma-Anzeige wechselt während des Betriebs zu weiß.**

Bewegungsgeschwindigkeit reicht nicht aus.

- ▶ Bewegen Sie das Gerät schneller über das Gewebe.

### **Gerät blinkt rot.**

Gerätetemperatur ist zu hoch.

- ▶ Verwenden Sie das Gerät in einer wärmeren oder kälteren Umgebung.



## Transportieren

Sie dürfen das Gerät bei Flugreisen im Handgepäck mitführen. Sie dürfen das Gerät während des Flugs nicht verwenden.

## Akku entfernen

Nur Fachpersonal darf integrierte Akkus zur Entsorgung entnehmen.

### Hinweise:

- Ausführlichere Informationen finden Sie auf der Internetseite.
  - Wenn Sie die Gehäuseschale öffnen, können Sie das Gerät zerstören.
1. So lange das Plasma aktivieren, bis der Akku vollständig entladen ist.
  2. Mit einem Schraubendreher den Verriegelungsstift entfernen.
  3. Die Gehäuseschale aufhebeln und den Akku entnehmen.
  4. Um einen Kurzschluss zu verhindern, die Anschlüsse am Akku einzeln trennen und nacheinander die Pole isolieren.

**Hinweis:** Auch wenn der Akku vollständig entladen ist, ist noch eine Restkapazität im Akku enthalten und kann im Falle eines Kurzschlusses austreten.

## Akkus entsorgen

Akkus sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Akkus nicht in den Hausmüll werfen.

- Akkus umweltgerecht entsorgen.



Gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## Altgerät entsorgen

- Das Gerät umweltgerecht entsorgen.  
Informationen über aktuelle Entsorgungswege erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler sowie Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/ EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

## **⚠ Safety**

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for
- future reference or for the next owner.

Only use this appliance:

- With genuine parts and accessories. Damage caused by using third-party products is not covered under the warranty.
- for applications described in these instructions.
- on textiles.
- For private use.
- in rooms which are sufficiently ventilated.
- Up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

Do not use the appliance:

- On leather, metal, metallic fibres, foam, skin, hair, animals or any other non-textile surface.

This appliance may be used by children aged 8 or over and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities or

inadequate experience and/or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting dangers.

Do not let children play with the appliance.

Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are being supervised.

- ▶ Supply fresh air.
- ▶ If there are any problems, seek medical advice from a doctor.
- ▶ If these come into contact with the skin, wash immediately with cold water.
- ▶ If these come into contact with the eyes, seek medical help.
- ▶ Protect the battery against fire, heat and constant sunlight.
- ▶ Protect the battery against water and penetrating moisture.
- ▶ Never open the battery.
- ▶ Never use the appliance near your eyes or mucous membranes.
- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.

## Avoiding material damage

- ▶ Never wipe over zips, rivets, buttons or other hard items.
- ▶ Only treat dry or slightly damp fabrics.
- ▶ Always keep the appliance moving.

## Included with the appliance

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

→ Fig. 1

<b>A</b> Appliance	<b>D</b> Power supply unit
<b>B</b> Protection sleeve	<b>E</b> Accompanying documents
<b>C</b> Charging cable	

## Overview

You can find an overview of the parts of your appliance here.

→ Fig. 2

<b>1</b> Plasma treatment area	<b>4</b> On/off button
<b>2</b> Activation area	<b>5</b> Battery indicator
<b>3</b> Micro USB port	<b>6</b> Plasma indicator, left and right

## Operating the appliance

Follow the illustrated instructions.

### Notes

- Only charge with included power supply unit  
S005BYV0500100 EU plug or S005BYB0500100 UK plug.
- Important information about potential electrical discharges when using the appliance:
  - If you do not use the appliance as intended, pricking or electrical discharges can occur in some cases and under specific circumstances.
  - These discharges are harmless for the human body yet occasionally feel unpleasant.
- Observe the following instructions to avoid electrical discharges:
  - Always touch the silver stripes on the side of the appliance when using it.
  - Do not use the appliance on others.
  - Only use the appliance on a garment you are wearing yourself.
  - Do not use the appliance on the skin.
  - Only use the appliance on dry textiles.

→ Fig. 3 - 5

**Note:** If you use the appliance for more than 7 minutes, plasma generation will switch off automatically. You can then use the appliance again after a few minutes.

## Cleaning the appliance

Follow the cleaning instructions. → Fig. 6

## Troubleshooting

### **The appliance is not working.**

Battery indicator lights up red.  
Appliance is not charged.

- ▶ Charge the appliance.

### **Appliance does not switch on. Plasma indicator flashing red. Activation area is pushed in.**

- ▶ 1. Release the activation area.
- ▶ 2. If the activation area does not self-release after being pushed in, contact customer service.

### **Appliance does not switch on.**

Appliance is not charged.

- ▶ Charge the appliance.

### **Odour reduction is not functioning as usual.**

Plasma is not activating and the plasma indicator remains white.

- ▶ Press the appliance more firmly onto the fabric.
- ▶ Move the appliance faster.
- ▶ Check whether the fabric is too damp.

### **Plasma treatment area is soiled and is not generating even plasma.**

- ▶ Clean the appliance regularly.

### **Plasma generation does not stop after lifting the appliance.**

Activation area sticks and does not automatically spring back out.

- ▶ 1. Release the activation area.
- ▶ 2. If the activation area does not self-release after being pushed in, contact customer service.

### **Appliance is not charging.**

Ambient temperature is too high or too low.

- ▶ Charge the appliance in a warmer or colder environment.
- Appliance is not supplied with power.
- ▶ Connect the appliance to the power supply.
  - ▶ Check the charging cable.
  - ▶ Check the circuit breaker in the fuse box.

### **Appliance emits a pulsing sound during use.**

Plasma indicator flashing purple.

Excessively damp fabric treated longer than 1 second.

- ▶ Leave the fabric to dry.

### **Plasma indicator switches to white during operation. Movement speed is not sufficient.**

- ▶ Move the appliance faster over the fabric.

### **Appliance flashing red.**

Appliance temperature is too high.

- ▶ Use the appliance in a warmer or colder environment.

## Transporting the appliance

When flying, you can transport the appliance in your hand luggage. You should not use the appliance during a flight

## Removing the battery

Integrated batteries may only be removed for disposal by trained staff.

### Notes

- More detailed information can be found on the website.
  - Opening the housing shell can irreparably damage the appliance.
1. Activate the plasma until the battery is fully discharged.
  2. Use a screwdriver to remove the locking pin.
  3. Prise open the housing shell and remove the battery.
  4. To prevent a short circuit, disconnect the battery connections individually and then isolate the terminals one after the other.

**Note:** Even if the battery is fully discharged, it still has a residual capacity, possibly resulting in leakage in the event of a short circuit.

## Disposing of batteries

Batteries should be recycled in an environmentally friendly manner. Do not dispose of the batteries in the household rubbish.

- ▶ Dispose of batteries in an environmentally friendly manner.



According to the European Guideline 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

## Disposing of old appliance

- ▶ Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner.  
Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

## Seguridad

- Lea atentamente estas instrucciones.
- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para futuros propietarios.

Utilizar el aparato únicamente:

- con piezas y accesorios originales. Los daños provocados por el uso de otros productos no están cubiertos por la garantía.
- para aplicaciones que no están descritas en estas instrucciones de uso.
- para textiles.
- Para uso privado.
- en habitaciones con suficiente ventilación.
- hasta a una altura de 2000 m sobre el nivel del mar.

No utilizar el aparato:

- con material de cuero, metal, fibra metálica, espuma, piel, pelo, de origen animal o de cualquier otro tipo no textil.

Este aparato podrá ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de conocimientos o de experiencia, siempre que cuenten con la supervisión de una persona responsable de su

seguridad o hayan sido instruidos previamente en su uso y hayan comprendido los peligros que pueden derivarse del mismo. No deje que los niños jueguen con el aparato.

La limpieza y el cuidado del aparato a cargo del usuario no podrán ser efectuados por niños si no cuentan con la supervisión de una persona adulta responsable de su seguridad.

- ▶ Suministrar aire fresco.
- ▶ En caso de molestias, consultar a un médico.
- ▶ En caso de contacto con la piel, lavar inmediatamente con agua.
- ▶ En caso de contacto con los ojos, consultar a un médico.
- ▶ Proteger la batería del fuego, el calor y la radiación solar prolongada.
- ▶ Proteger la batería del agua y la humedad.
- ▶ No abrir la batería en ningún momento.
- ▶ No utilizar nunca el aparato cerca de los ojos ni las mucosas.
- ▶ Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ No permita que los niños jueguen con el embalaje.



## Evitar daños materiales

- ▶ No limpiar nunca cremalleras, remaches, botones ni otras piezas duras.
- ▶ Tratar solo tejidos secos o ligeramente húmedos.
- ▶ Mover siempre el aparato.

## Incluido con el aparato

Al desembalar el aparato, comprobar que las piezas no presenten daños ocasionados durante el transporte y que el volumen de suministro esté completo. → Fig. 1

<b>A</b> Aparato	<b>D</b> Adaptador
<b>B</b> Funda protectora	<b>E</b> Documentación adjunta
<b>C</b> Cable de carga	

## Vista general

Aquí encontrará una vista general de los componentes de su aparato. → Fig. 2

<b>1</b> Área de tratamiento de plasma	<b>4</b> Tecla On/Off
<b>2</b> Barra de activación	<b>5</b> Indicador de batería
<b>3</b> Puerto micro USB	<b>6</b> Indicador de plasma, derecho e izquierdo

## Manejo del aparato

Siga las instrucciones gráficas.

### Notas

- Cargar únicamente con la unidad de alimentación suministrada, el cable S005BYV0500100 para UE o el cable S005B0500100 para UK.
- Indicaciones importantes sobre las posibles descargas eléctricas al utilizar el aparato:
  - En algunos casos y en determinadas circunstancias, si el aparato no se utiliza o no se mantiene correctamente, pueden generarse una sensación de hormigueo o descargas eléctricas.
  - Estas descargas son inofensivas para el cuerpo humano, pero pueden resultar desagradables.
- Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para evitar descargas eléctricas durante el uso:
  - Al utilizar el aparato, asegúrese de tocar las dos franjas plateadas situadas en los laterales de este.
  - No utilice el aparato sobre otras personas.
  - Utilice el aparato únicamente sobre sí mismo si la prenda está puesta.
  - No utilizar el aparato sobre la piel.
  - Utilice el aparato solo en tejidos secos.

→ Fig. 3 - 5

**Nota:** Si se utiliza el aparato durante más de 7 minutos, la generación de plasma se apaga automáticamente. El aparato se puede volver a usar transcurridos unos minutos.

## Limpiar el aparato

Siga las instrucciones de limpieza. → Fig. 6

es

## **Solucionar pequeñas averías**

### **El aparato no funciona.**

El indicador de batería se ilumina en rojo.

El aparato no está cargado.

- ▶ Cargar el aparato.

### **El aparato no se enciende.**

La indicación de plasma parpadea en rojo.

Se ha producido un error de plasma.

- ▶ 1. Libere la zona de activación.
- ▶ 2. Si la barra de activación no se libera por sí sola después de presionarla, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente.

### **El aparato no se enciende.**

El aparato no está cargado.

- ▶ Cargar el aparato.

### **La reducción de olores no funciona como de costumbre.**

El plasma no se activa y la indicación de plasma permanece en blanco.

- ▶ Presionar con mayor fuerza el aparato sobre el tejido.
- ▶ Mueva el aparato más rápido.
- ▶ Comprobar si el tejido está demasiado húmedo.

El área de tratamiento de plasma está sucia y no genera plasma de manera uniforme.

- ▶ Limpiar el aparato con regularidad.

### **La generación de plasma no se detiene tras levantar el aparato.**

La zona de activación está atascada y no se descomprime automáticamente.

- ▶ 1. Libere la zona de activación.
- ▶ 2. Si la barra de activación no se libera por sí sola después de presionarla, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente.

### **El aparato no carga.**

La temperatura ambiente es excesiva o insuficiente.

- ▶ Cargue el aparato en un entorno más cálido o frío.

El aparato no recibe corriente.

- ▶ Conectar el aparato a la red eléctrica.
- ▶ Compruebe el cable de carga.
- ▶ Comprobar el fusible de la caja de fusibles.

### **El aparato emite un sonido intermitente durante la aplicación.**

La indicación de plasma parpadea en color violeta.

Tratar el tejido demasiado húmedo durante más de 1 segundo.

- ▶ Deje secar el tejido.

### **La indicación de plasma cambia a demasiado blanco durante el funcionamiento.**

La velocidad de movimiento no es suficiente.

- ▶ Mueva el aparato más rápido sobre el tejido.

### **El aparato parpadea en rojo.**

La temperatura del aparato es demasiado alta.

- ▶ Utilice el aparato en un entorno más cálido o frío

## Transporte

Pueden transportar el aparato en el equipaje de mano cuando viaje en avión. No utilice el aparato durante el vuelo.

## Retirar la batería

Solamente el personal especializado puede extraer las baterías integradas para su correcta eliminación.

### Notas

- Puede encontrar información más detallada en la página web.
  - Si se abre la carcasa, puede dañarse el aparato.
1. Activar el plasma hasta que la batería se haya descargado por completo.
  2. Utilice un destornillador para quitar el pasador de bloqueo.
  3. Hacer palanca en la carcasa y retirar la batería.
  4. Para evitar un cortocircuito, desconectar las conexiones de la batería de forma individual y aislar los polos sucesivamente.

**Nota:** Incluso cuando la batería está totalmente descargada, mantiene todavía una carga residual que puede salir en forma de cortocircuito.

## Eliminar la batería

Las baterías deben reciclarse de manera respetuosa con el medioambiente. No tire las baterías junto con los residuos domésticos.

- ▶ Deseche las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente.



Conforme a la directiva europea 2006/66/CE, las baterías/pilas defectuosas o usadas deben separarse del resto de materiales y depositarse en los puntos de recogida selectiva de estos residuos.

## Eliminación del aparato usado

- ▶ Desechar el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente.

Puede obtener información sobre las vías y posibilidades actuales de desecho de materiales de su distribuidor o ayuntamiento local.



Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

## **Segurança**

- Leia atentamente este manual.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.

Utilize o aparelho apenas:

- com peças e acessórios originais. A garantia cessa em caso de danos provocados pela utilização de produtos de terceiros.
- para utilizações que estejam descritas neste manual.
- Em tecidos.
- Para a utilização privada.
- em espaços com ventilação suficiente.
- a uma altitude de 2000 m acima do nível do mar.

Não utilize o aparelho:

- Em cabedal, couro, metal, fibras metálicas, espuma, pele, cabelos, animais ou qualquer outra superfície não têxtil.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos,

se forem devidamente supervisionadas ou instruídas na utilização com segurança do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.

As crianças não podem brincar com o aparelho.

A limpeza e manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.

- ▶ Assegure a admissão de ar fresco.
- ▶ Em caso de queixas, consulte um médico.
- ▶ Em caso de contacto com a pele, lave imediatamente com água.
- ▶ Em caso de contacto com os olhos, procure ajuda médica.
- ▶ Proteja a bateria do fogo, do calor e da radiação solar permanente.
- ▶ Proteja a bateria da água e da entrada de humidade.
- ▶ Nunca abra a bateria.
- ▶ Nunca utilizar o aparelho próximo dos olhos e das mucosas.
- ▶ Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.

## Evitar danos materiais

- ▶ Nunca passar por cima de fechos, rebites, botões ou outras peças rígidas.
- ▶ Tratar apenas tecidos secos ou ligeiramente húmidos.
- ▶ Movimentar sempre o aparelho.

## Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo. → Fig. 1

<b>A</b> Aparelho	<b>D</b> Ficha de ligação
<b>B</b> Estojo de viagem	<b>E</b> Documentação de acompanhamento
<b>C</b> Cabo de carregamento	

## Vista geral

Aqui encontra uma vista geral dos componentes do seu aparelho. → Fig. 2

<b>1</b> Área de plasma	<b>4</b> Tecla „On/Off“
<b>2</b> Área de ativação	<b>5</b> Indicador de bateria
<b>3</b> Porta Micro USB	<b>6</b> Indicador de plasma, direita e esquerda

## Utilizar o aparelho

Siga o manual ilustrado.

- Carregar apenas com a ficha de ligação fornecida: ficha EU S005BYV0500100 ou ficha UK S005BYB0500100
- Indicações importantes sobre possíveis descargas elétricas durante a utilização do aparelho:
  - Se não utilizar ou mantiver corretamente o aparelho, podem ocorrer, em alguns casos e em determinadas circunstâncias, sensações de formigueiro ou descargas elétricas.
  - Estas descargas são inofensivas para o corpo humano, no entanto podem ser desagradáveis.
- Observe as seguintes indicações para evitar descargas elétricas durante a utilização:
  - Durante a utilização do aparelho tenha atenção para tocar sempre nas tiras metálicas prateadas nos lados longitudinais.
  - Não utilize o aparelho em outras pessoas.
  - Apenas utilize o aparelho em si mesmo com a peça de roupa vestida.
  - Não utilize o aparelho sobre a pele.
  - Utilize o aparelho apenas em têxteis secos.

→ Fig. 3 - 5

**Nota:** Se não utilizar o aparelho por mais de 7 minutos, a geração de plasma desliga-se automaticamente. Pode utilizar novamente o aparelho após alguns minutos.

## Limpar o aparelho

Siga as instruções de limpeza. → Fig. 6

## Eliminar anomalias

### O aparelho não funciona.

O indicador de bateria acende a vermelho.

O aparelho não está carregado.

- ▶ Carregue o aparelho.

### O aparelho não liga.

O indicador de plasma pisca a vermelho. A área de ativação está pressionada.

- ▶ 1. Solte a área de ativação.
- ▶ 2. Se a área de ativação não se soltar automaticamente depois de ser pressionada, contacte o serviço de apoio ao consumidor.

### O aparelho não liga.

O aparelho não está carregado.

- ▶ Carregue o aparelho.

### A redução do odor está diferente do habitual.

O plasma não é ativado e o indicador de plasma permanece branco.

- ▶ Pressione o aparelho de forma mais intensa sobre o tecido.
- ▶ Movimente o aparelho mais rapidamente.
- ▶ Verifique se o tecido está demasiado
- ▶ húmido.

A área de plasma está suja e não gera um plasma uniforme.

- ▶ Limpe o aparelho com regularidade.

### A geração de plasma não para depois de levantar o aparelho.

A área de ativação fica presa e não se solta automaticamente.

- ▶ 1. Solte a área de ativação.
- ▶ 2. Se a área de ativação não se soltar automaticamente depois de ser pressionada, contacte o serviço de apoio ao consumidor.

### O aparelho não carrega.

A temperatura ambiente é demasiado alta ou baixa.

- ▶ Carregue o aparelho num ambiente mais quente ou mais frio.

O aparelho não recebe energia elétrica.

- ▶ Ligue o aparelho à corrente elétrica.
- ▶ Verifique o cabo de carregamento.
- ▶ Verifique o fusível na caixa de fusíveis.

### Durante a utilização, o aparelho emite um ruído pulsante.

O indicador de plasma pisca a lilás.

Tecido demasiado húmido tratado por mais de 1 segundo.

- ▶ Deixe secar o tecido.

### O indicador de plasma muda para branco durante o funcionamento.

A velocidade de movimento não é suficiente.

- ▶ Movimente o aparelho mais rapidamente sobre o tecido.

### O aparelho pisca a vermelho.

A temperatura do aparelho é demasiado alta.

- ▶ Utilize o aparelho num ambiente mais quente ou mais frio.

## Transporte

Pode levar o aparelho consigo em viagens de avião na bagagem de mão. Não pode utilizar o aparelho durante o voo.

## Remover a bateria

As baterias integradas só podem ser retiradas para eliminação por pessoal técnico qualificado.

### Notas

- Poderá encontrar informações mais detalhadas na página da Internet.
  - Se abrir a cobertura, pode destruir o aparelho.
1. Ativar o plasma até a bateria estar totalmente carregada.
  2. Retire o pino de bloqueio com uma chave de parafusos.
  3. Levante a cobertura e remover a bateria.
  4. Para evitar um curto-circuito, separe individualmente as ligações na bateria e isole os polos um a um.

**Nota:** Mesmo quando a bateria está totalmente descarregada, ainda existe uma capacidade residual na bateria que pode escapar em caso de curto-circuito.

## Eliminar baterias

As baterias devem ser encaminhadas para uma reciclagem ecológica. Não deitar as baterias no lixo doméstico.

- ▶ Eliminar as baterias de forma ecológica.



A Diretiva Europeia 2006/66/CE prevê a recolha seletiva de baterias/pilhas avariadas ou gastas, bem como a sua reutilização ambientalmente segura.

## Eliminar o aparelho usado

- ▶ Elimine o aparelho de forma ecológica. Para obter mais informações sobre os procedimentos atuais de eliminação, contacte o seu Agente Especializado ou os Serviços Municipais da sua zona.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.





## Sécurité

- Lisez attentivement cette notice.
- Conservez la notice ainsi que les informations produit en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.

Utilisez l'appareil uniquement :

- avec des pièces et accessoires d'origine. En cas de dommages dus à l'utilisation de produits tiers, le droit à la garantie expire.
- pour les utilisations décrites dans cette notice.
- sur des textiles.
- Uniquement réservé à un usage domestique.
- dans des pièces suffisamment aérée.
- à une hauteur maximale de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

N'utilisez pas l'appareil :

- Ne broyez pas de cuir, fourrure, métal, fibres métalliques, mousse, peau, cheveux, animaux ou toute autre surface non textile.

Les enfants de 8 ans et plus, les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou ne détenant pas l'expérience et/ou les connaissances

nécessaires pourront utiliser cet appareil à condition de le faire sous surveillance, ou que son utilisation sûre leur ait été enseignée et qu'ils aient compris les dangers qui en émanent.

Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.

Le nettoyage de l'appareil, et l'entretien par l'utilisateur, sont des activités que les enfants ne peuvent pas effectuer sans surveillance.

- ▶ Veillez à un apport d'air frais suffisant.
- ▶ Consultez un médecin en cas de plaintes.
- ▶ En cas de contact avec la peau, rincez immédiatement à l'eau.
- ▶ En cas de contact avec les yeux, consultez un médecin.
- ▶ Protégez la batterie du feu, de la chaleur et d'une exposition prolongée aux rayons du soleil.
- ▶ Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité pénétrante.
- ▶ N'ouvrez jamais la batterie.
- ▶ Ne jamais utiliser l'appareil à proximité des yeux et des muqueuses.
- ▶ Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- ▶ Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.

## Éviter les dommages matériels

- Ne jamais essuyer les fermetures à glissière, les rivets, les boutons ou autres éléments durs.
- Utiliser l'appareil sur des tissus secs ou légèrement humides uniquement.
- L'appareil doit être en mouvement constamment.

## Élimination de l'emballage

Les emballages sont écologiques et recyclables.

- Veuillez éliminer les pièces détachées après les avoir triées par matière.



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement.

## Contenu de la livraison

Après avoir déballé le produit, inspectez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et pour vous assurer de l'intégralité de la livraison. → Fig. 1

<b>A</b> Appareil	<b>D</b> Bloc secteur
<b>B</b> Housse de transport	<b>E</b> Documents d'accompagnement
<b>C</b> Cordon de charge	

## Aperçu

Cette section contient une vue d'ensemble des composants de votre appareil. → Fig. 2

<b>1</b> Zone plasma	<b>4</b> Touche « On/Off »
<b>2</b> Zone d'activation	<b>5</b> Affichage batterie
<b>3</b> Port micro USB	<b>6</b> Indicateur plasma, à gauche et à droite

## Utiliser l'appareil

Suivez les instructions mentionnées sur le schéma.

### Remarques

- Charger l'appareil uniquement avec le bloc secteur fourni (fiche UE S005BYV0500100 ou fiche UK S005BYB0500100).
- Consignes importantes concernant d'éventuelles décharges électriques lors de l'utilisation de l'appareil :
  - Si vous n'utilisez pas ou ne tenez pas l'appareil correctement, des picotements ou des décharges électriques peuvent se produire dans certains cas et dans certaines circonstances.
  - Ces décharges sont inoffensives pour le corps humain, mais vous pouvez les percevoir comme désagréables.
- Respectez les consignes suivantes pour éviter les décharges électriques lors de l'utilisation :
  - Lorsque vous utilisez l'appareil, veillez à toujours tenir les bandes métalliques argentées situées sur les côtés.
  - N'utilisez pas l'appareil sur d'autres personnes.
  - N'utilisez l'appareil sur vous-même que lorsque vous portez un vêtement.
  - N'utilisez pas l'appareil directement sur la peau.
  - Utilisez l'appareil uniquement sur des tissus secs.

→ Fig. 3 - 5

**Remarque :** Si vous utilisez l'appareil pendant plus de 7 minutes, la production de plasma s'arrête automatiquement. Vous pouvez réutiliser l'appareil après quelques minutes.

## Nettoyer l'appareil

- ▶ Suivre les instructions de nettoyage. → Fig. 6

## Dépannage

### L'appareil ne fonctionne pas.

L'affichage batterie s'allume en rouge. L'appareil n'est pas chargé.

- ▶ Chargez l'appareil.

### L'appareil ne se met pas en service. L'indicateur plasma clignote en rouge. La zone d'activation est enfoncée.

- ▶ 1. Relâchez la zone d'activation.
- ▶ 2. Si la zone d'activation ne se relâche pas automatiquement après avoir été enfoncée, contactez le service après-vente.

### L'appareil ne se met pas en service.

L'appareil n'est pas chargé.

- ▶ Chargez l'appareil.

### La réduction des odeurs ne fonctionne pas comme d'habitude.

Le plasma ne s'active pas et l'indicateur plasma reste blanc.

- ▶ Appuyez l'appareil plus fortement sur le tissu.
- ▶ Déplacez l'appareil plus rapidement.
- ▶ Vérifiez si le tissu est trop humide.

La zone plasma est encrassée et ne génère pas de plasma homogène.

- ▶ Nettoyez régulièrement l'appareil.

### La production de plasma ne s'arrête pas immédiatement après le retrait de l'appareil du tissu.

La zone d'activation est bloquée et ne ressort pas automatiquement.

- ▶ 1. Relâchez la zone d'activation.
- ▶ 2. Si la zone d'activation ne se relâche pas automatiquement après avoir été enfoncée, contactez le service après-vente.

### L'appareil ne charge pas.

La température ambiante trop basse ou trop élevée.

- ▶ Chargez l'appareil dans un environnement plus chaud ou plus froid.

L'appareil n'est pas alimenté en courant.

- ▶ Branchez l'appareil au réseau électrique.
- ▶ Vérifiez le cordon de charge.
- ▶ Vérifiez le fusible dans le boîtier à fusibles.

### Pendant l'utilisation, l'appareil émet un bruit de pulsation.

L'indicateur plasma clignote en violet.

Tissu trop humide, traité pendant plus de 1 seconde.

- ▶ Laissez sécher le tissu.

### L'indicateur plasma passe au blanc en service.

La vitesse de déplacement n'est pas suffisamment rapide.

- ▶ Déplacez l'appareil plus rapidement sur le tissu.

### L'appareil clignote en rouge.

La température de l'appareil est trop élevée.

- Utilisez l'appareil dans un environnement plus chaud ou plus froid.

### Transport

Vous pouvez transporter l'appareil lors de déplacements en avion, dans vos bagages de cabine. Vous ne devez pas utiliser l'appareil pendant le vol.

### Enlever la batterie

Seul du personnel spécialisé est autorisé à retirer les batteries intégrées pour leur mise au rebut.

### Remarques

- Vous trouverez des informations plus détaillées sur le site Internet.
  - Si vous ouvrez la coque du boîtier, vous risquez d'endommager l'appareil.
1. Activer le plasma jusqu'à ce que la batterie soit entièrement déchargée.
  2. Retirer la tige de verrouillage avec un tournevis.
  3. Soulever la coque du boîtier en faisant levier et retirer la batterie.
  4. Pour éviter tout court-circuit, débrancher les raccordement de la batterie, puis isoler les pôles les uns après les autres.

**Remarque :** Même si la batterie est entièrement déchargée, elle contient une capacité résiduelle qui peut s'échapper en cas de court-circuit.

### Éliminer les piles

Les piles doivent être recyclées dans le respect de l'environnement. Ne jetez pas les piles avec les ordures ménagères.

- Mettez les piles au rebut dans le respect de l'environnement.



Conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les batteries/accumulateurs usagés ou défectueux doivent être triés et recyclés dans le respect de l'environnement.

### Mettre au rebut un appareil usagé

- Éliminez l'appareil dans le respect de l'environnement. Vous trouverez des informations sur les circuits actuels d'élimination auprès de votre revendeur spécialisé ou de l'administration de votre commune/ville.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

## **⚠ Veiligheid**

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.

Gebruik het apparaat uitsluitend:

- met originele onderdelen en accessoires. Bij schade door gebruik van vreemde producten kunt u geen beroep op de garantie doen.
- voor extra toepassingen die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- op textiel.
- voor huishoudelijk gebruik.
- in voldoende geventileerde ruimtes.
- tot een hoogte van 2000 m boven zeeniveau.

Gebruik het apparaat niet:

- op leer, vacht, metaal, metaalvezels, schuimstof, huid, haren, dieren of elk ander niet textiel oppervlak.

Dit apparaat kan worden bediend door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of geestelijke beperkingen of met gebrekkige

ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen indien deze niet onder toezicht staan.

- ▶ Zorgen voor toevoer van verse lucht.
- ▶ Bij klachten een arts raadplegen.
- ▶ Bij aanraking met de huid onmiddellijk met overvloedig water afspoelen.
- ▶ In geval van oogcontact medische hulp zoeken.
- ▶ De accu beschermen tegen vuur, hitte en langdurige blootstelling aan zonlicht.
- ▶ De accu beschermen tegen binnendringend water en vocht.
- ▶ De accu nooit openen.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit dicht bij ogen en slijmvliezen.
- ▶ Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen houden.
- ▶ Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

## Materiële schade voorkomen

- ▶ Nooit over ritssluitingen, klinknagels, knopen of andere harde delen vegeen.
- ▶ Uitsluitend droge of licht vochtige weefsels behandelen.
- ▶ Houd het apparaat continu in beweging.

## Meegeleverd

Controleer na het uitpakken alle onderdelen op transportschade en de volledigheid van de levering.

→ Fig. 1

<b>A</b> Apparaat	<b>D</b> Stekkeradapter
<b>B</b> Reisetui	<b>E</b> Begeleidende documenten
<b>C</b> Opladkabel	

## Overzicht

Hier vindt u een overzicht van de onderdelen van uw apparaat. → Fig. 2

<b>1</b> Plasmagedeelte	<b>4</b> Aan/Uit-knop
<b>2</b> Activeringsgedeelte	<b>5</b> Batterijindicator
<b>3</b> Micro-USB-poort	<b>6</b> Plasma-indicatie, rechts en links

## Apparaat bedienen

Volg de instructies met afbeeldingen.

- Opmerkingen
- Alleen opladen met de meegeleverde stekkeradapter S005BYV0500100 EU-stekker of S005BYB0500100 UK-stekker.
- Belangrijke aanwijzingen over mogelijke elektrische ontladingen bij het gebruik van het apparaat:
  - Wanneer u het apparaat niet goed gebruikt of vasthoudt, kunnen er in sommige gevallen en in bepaalde omstandigheden tintelingen of elektrische ontladingen optreden.
  - Deze ontladingen zijn voor het menselijk lichaam onschuldig, maar u kunt de ontladingen als onaangenaam ervaren.
- Neem de volgende aanwijzingen in acht om elektrische ontladingen tijdens het gebruik te voorkomen:
  - Let er bij het gebruik van het apparaat op dat u altijd de zilverkleurige metalen strip aan de lengtezijden aanraakt.
  - Gebruik het apparaat niet op andere personen.
  - Gebruik het apparaat bij aangetrokken kledingstuk alleen bij uzelf.
  - Gebruik het apparaat niet op de huid.
  - Gebruik het apparaat alleen op droog textiel.

→ Fig. 3 - 5

**Opmerking:** Wanneer u het apparaat langer dan 7 minuten gebruikt, gaat de plasmaproductie automatisch uit. U kunt het apparaat na een paar minuten weer gebruiken.

## Apparaat reinigen

- ▶ De reinigingsinstructie opvolgen. → Fig. 6



## Storingen verhelpen

### **Apparaat werkt niet.**

Batterijindicator brandt rood.

Apparaat is niet opgeladen.

- ▶ Laad het apparaat op.

### **Het apparaat gaat niet aan.**

Plasma-indicatie knippert rood.

Activeringsgedeelte is ingedrukt.

- ▶ 1. Laat het activeringsgedeelte los.
- ▶ 2. Wanneer het activeringsgedeelte na indrukken niet vanzelf loskomt, neem dan contact op met de klantenservice.

### **Het apparaat gaat niet aan.**

Apparaat is niet opgeladen.

- ▶ Laad het apparaat op.

### **Geurvermindering is niet zoals normaal.**

Plasma activeert zichzelf niet en plasmaindicatie blijft wit.

- ▶ Druk het apparaat sterker op het weefsel.
- ▶ Beweeg het apparaat sneller.
- ▶ Controleer of het weefsel te nat is.

Plasmagedeelte is vervuild en produceert geen gelijkmatig plasma.

- ▶ Reinig het apparaat regelmatig.

### **Plasmaproductie stopt niet wanneer het apparaat wordt opgetild.**

Activeringsgedeelte klemt en veert niet vanzelf naar buiten.

- ▶ 1. Laat het activeringsgedeelte los.
- ▶ 2. Wanneer het activeringsgedeelte na indrukken niet vanzelf loskomt, neem dan contact op met de klantenservice.

### **Apparaat laadt niet op.**

Omgevingstemperatuur is te hoog of te laag.

- ▶ Laad het apparaat in een warmere of koudere omgeving op.
- ▶ Apparaat wordt niet van stroom voorzien.
- ▶ Apparaat aansluiten op het elektriciteitsnet.
- ▶ Controleer de laadkabel.
- ▶ Controleer de zekering in de meterkast.

### **Apparaat geeft tijdens gebruik een pulserend geluid af.**

Plasma-indicatie knippert lila.

Te nat weefsel langer dan 1 seconde behandeld.

- ▶ Laat het weefsel drogen.

### **Plasma-indicatie verandert tijdens de werking in wit.**

Bewegingssnelheid is niet voldoende.

- ▶ Beweeg het apparaat sneller over het weefsel.

### **Apparaat knippert rood.**

Apparaattemperatuur is te hoog.

- ▶ Gebruik het apparaat in een warmere of koudere omgeving.

## Transporteren

U mag het apparaat tijdens vliegreizen meenemen in de handbagage. U mag het apparaat niet tijdens de vlucht gebruiken.

## Accu verwijderen

Alleen vakpersoneel mag geïntegreerde accu's eruit halen om ze als afval te verwijderen.

## Opmerkingen

- Uitgebreide informatie vindt u op de website.
- Wanneer u de behuizing openmaakt, kunt u het apparaat vernielen.
- ▶ 1. Activeer het plasma net zo lang tot de accu volledig is ontladen.
- ▶ 2. Verwijder de vergrendelingspen met een schroevendraaier.
- ▶ 3. De behuizing openwrikken en de accu eruit halen.
- ▶ 4. Om kortsluiting te voorkomen maakt u de aansluitingen aan de accu één voor één los en isoleert u de polen achtereenvolgens.

**Opmerking:** Ook wanneer de accu volledig is ontladen, zit er nog een restcapaciteit in de accu en kan deze bij kortsluiting ontsnappen.

## Accu's afvoeren

Accu's dienen op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd. Accu's niet meegeven met het huisvuil.

- ▶ Accu's op een milieuvriendelijke manier afvoeren.



Conform Europese Richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of versleten accu's/batterijen gescheiden worden ingezameld en voor een milieubewuste recycling worden afgevoerd.

## Afvoeren van uw oude apparaat

- ▶ Voer het apparaat milieuvriendelijk af. Bij uw dealer en uw gemeenteof deelraadskantoor kunt u informatie verkrijgen over de actuele afvoermethoden.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/ EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

## Sikkerhed

- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem.
- Opbevar vejledningen og produktinformationerne til senere brug, og giv dem videre til en senere ejer.

Anvend kun apparatet:

- med originale dele og tilbehør. Ved skader, der opstår som følge af anvendelse af fremmede produkter, bortfalder retten til garantiydelse.
- til anvendelser, der er beskrevet i denne brugsanvisning.
- På tekstiler.
- kun til privat brug.
- i rum med tilstrækkelig ventilation.
- Op til en højde på maksimalt 2000 m over havets overflade.

Anvend ikke apparatet:

- på læder, pels, metal, metal fibre, skummaterialer, hud, hår, dyr
- ▶ eller enhver anden ikke-tekstil overflade.

Dette apparat kan bruges af børn, der er fyldt 8 år, samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske

evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der kan være forbundet med brugen af apparatet.

Børn må ikke bruge apparatet til leg.

Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de overvåges.

- ▶ Sørg for frisk luft.
- ▶ Søg læge ved ubehag.
- ▶ Skyl straks grundigt med vand ved hudkontakt.
- ▶ Søg læge, hvis væsken kommer i kontakt med øjnene.
- ▶ Beskyt akku'en mod ild, varme og vedvarende påvirkning af sollys.
- ▶ Beskyt akku'en mod vand og indtrængende fugtighed.
- ▶ Akku'en må aldrig lukkes op.
- ▶ Anvend aldrig apparatet i nærheden af øjne og slimhinder.
- ▶ Opbevar emballagematerialet utilgængeligt for børn.
- ▶ Lad ikke børn lege med emballagemateriale.

## Undgåelse af materielle skader

- Stryg aldrig apparatet hen over lynlåse, nitter, knapper eller andre hårde dele.
- Behandl kun tørt og letfugtigt stof.
- Bevæg hele tiden apparatet.

## Leveringsomfang

Kontrollér alle dele for transportskader efter udpakningen, og om leveringen indeholder alle dele. → Fig. 1

<b>A</b> Apparat	<b>D</b> Netdel
<b>B</b> Rejseetui	<b>E</b> Medfølgende dokumentation
<b>C</b> Ladekabel	

## Übersicht

Hier finden Sie eine Übersicht über die Bestandteile Ihres Geräts. → Fig. 2

<b>1</b> Plasmaområde	<b>4</b> On/Off-knap
<b>2</b> Aktiveringsområde	<b>5</b> Batteriindikator
<b>3</b> Mikro-USB-port	<b>6</b> Plasmaindikator, til højre og venstre

## Betjening af apparatet

Følg billedvejledningen.

### Bemærkninger

- Oplad kun apparatet med den medfølgende netdel S005BYV0500100 EU-stik eller S005BYB0500100 UK-stik.
- Vigtige henvisninger om mulige elektriske afladninger, når apparatet anvendes:
  - Hvis apparatet ikke anvendes eller holdes korrekt, kan der i visse tilfælde og under bestemte omstændigheder opstå snurren eller elektriske afladninger.
  - Disse afladninger er uskadelige for menneskekroppen, men de kan føles ubehagelige.
- Overhold følgende henvisninger for at undgå elektriske afladninger under anvendelsen:
  - Sørg under anvendelsen af apparatet for, at de sølvfarvede metalstrimler på de langsgående sider altid berøres.
  - Anvend ikke apparatet på andre personer.
  - Anvend kun apparatet på dig selv med iført tøj.
  - Anvend ikke apparatet på huden.
  - Anvend kun apparatet på tørre tekstiler.

→ Fig. 3 - 5

**Bemærk:** Hvis apparatet anvendes længere end 7 minutter, slukkes plasmagenereringen automatisk. Apparatet kan anvendes igen efter et par minutter.

## Rengøring af apparatet

Følg rengøringsvejledningen. → Fig. 6

da

### **Afhjælpning af fejl**

Apparatet virker ikke. Batteriindikatoren lyser rødt. Apparatet er ikke opladet.

- ▶ Oplad apparatet.

### **Apparatet tænder ikke.**

Plasmaindikatoren blinker rødt. Aktiveringsområdet er trykket ind.

- ▶ 1. Løsn aktiveringsområdet.
- ▶ 2. Hvis aktiveringsområdet ikke løsnes af sig selv efter indtrykningen, så kontakt kundeservice.

### **Apparatet tænder ikke.**

Apparatet er ikke opladet.

- ▶ Oplad apparatet.

### **Lugtreduceringen er ikke som normalt.**

Plasmaet aktiveres ikke, og plasmaindikatoren forbliver hvid.

- ▶ Tryk apparatet kraftigere mod stoffet.
- ▶ Bevæg apparatet hurtigere.
- ▶ Kontrollér, om stoffet er for fugtigt.

Plasmaområdet er tilsmudset og genererer ingen ensartet plasma.

- ▶ Rengør regelmæssigt apparatet.

### **Plasmagenereringen stopper ikke, efter apparatet er løftet.**

Aktiveringsområdet sidder i klemme og fjedrer ikke ud af sig selv.

- ▶ 1. Løsn aktiveringsområdet.
- ▶ 2. Hvis aktiveringsområdet ikke løsnes af sig selv efter indtrykningen, så kontakt kundeservice.

### **Apparatet oplader ikke.**

Omgivelsestemperaturen er for høj eller lav.

- ▶ Oplad apparatet i varmere eller koldere omgivelser.

Apparatet er ikke forsynet med strøm.

- ▶ Tilslut apparatet til strømnettet.
- ▶ Kontrollér ladekablet.
- ▶ Kontroller sikringen i sikringskabet.

### **Apparatet afgiver en pulserende lyd under anvendelsen.**

Plasmaindikatoren blinker lilla.

For fugtigt stof er behandlet længere end 1 sekund.

- ▶ Lad stoffet tørre.

### **Plasmavisningen skifter til hvid under anvendelsen.**

Bevægelseshastigheden er ikke tilstrækkelig.

- ▶ Bevæg apparatet hurtigere hen over stoffet.

### **Apparatet blinker rødt.**

Apparattemperaturen er for høj.

- ▶ Anvend apparatet i varmere eller koldere omgivelser.

## Transport

Det er tilladt at medbringe apparatet i håndbagagen på flyrejser. Apparatet må ikke anvendes under flyvningen.

## Fjernelse af batteri

Integrerede batterier må kun tages ud af fagpersonale.

### Bemærkninger

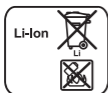
- Udførlige informationer findes på internetsiden.
- Hvis husskallen åbnes, kan apparatet blive ødelagt.
- ▶ 1. Aktivér plasmaet, indtil batteriet er fuldstændigt afladet.
- ▶ 2. Fjern låsestiften med en skruetrækker.
- ▶ 3. Lirk husskallen op, og tag batteriet ud.
- ▶ 4. Afbryd tilslutningerne på batteriet enkeltvist, og isolér polerne en ad gangen, for at forhindre en kortslutning.

**Bemærk:** Selv når batteriet er fuldstændigt afladet, er der stadig en restkapacitet i batteriet, som kan udløses i tilfælde af en kortslutning.

## Bortskaffelse af akku'er

Akku'er skal indleveres til miljøvenlig recycling. Akku'er må ikke lægges i det almindelige husholdningsaffald.

- ▶ Bortskaf akku'er miljøvenligt.



Iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller brugte batterier indsamles adskilt og afleveres på genbrugsstationen.

## Bortskaffelse af udtjent apparat

- ▶ Bortskaf apparatet miljørigtigt.  
Hvis der er tvivl om genbrugsordningerne, og om hvor genbrugspladserne er placeret, så kan forhandleren, kommunen eller de kommunale myndigheder kontaktes for at få yderligere information.



Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WE- EE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

## **⚠ Säkerhet**

- Läs igenom anvisningen noga.
- Förvara bruksanvisningen och produktinformationen för senare användning eller till nästa ägare.

Använd bara enheten:

- med originaldelar och originaltillbehör. Garantin gäller inte för skador som orsakats av att externa produkter har använts.
- för tillämpningar som beskrivs i den här anvisningen.
- på textilier.
- för privat användning.
- i tillräckligt väl ventilerade utrymmen.
- upp till max. 2000°möh.

Använd inte apparaten:

- på läder, skinnfäll, metall, metallfiber, skumplast, skinn, hår, djur eller andra icke-textila ytor.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och äldre och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap såvida detta sker under uppsikt eller om de undervisats i hur man säkert använder



apparaten och förstått de faror som kan uppstå i samband med felaktig användning.

Låt inte barn leka med enheten. Rengöring och användarskötsel får inte utföras av barn om de inte står under uppsikt.

- ▶ Släpp in friskluft.
- ▶ Sök läkarvård vid besvär.
- ▶ Skölj av direkt med vatten vid hudkontakt.
- ▶ Sök läkarvård vid ögonkontakt.
- ▶ Skydda batteriet mot eld, värme och långvarig solstrålning.
- ▶ Skydda batteriet mot vatten och fuktinträngning.
- ▶ Öppna aldrig batteriet.
- ▶ Använd aldrig apparaten nära ögon eller slemhinnor.
- ▶ Låt inte barn komma i närheten av förpackningsmaterial.
- ▶ Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.

## Undvika saksador

- För aldrig apparaten över blixtlås, nitar, knappar eller andra hårda delar.
- Behandla endast torrt eller lätt fuktat tyg.
- Se till att hela tiden röra på apparaten.

## Leveransomfattning

Kontrollera efter upppackningen att inga delar är transportskadade och att leveransen är komplett.

→ Fig. **1**

<b>A</b> Apparat	<b>D</b> Nätdel
<b>B</b> Reseetui	<b>E</b> Medföljande dokument
<b>C</b> Laddsladd	

## Overview

You can find an overview of the parts of your appliance here.

→ Fig. **2**

<b>1</b> Plasmadel	<b>4</b> On/Off-knapp
<b>2</b> Aktiveringsdel	<b>5</b> Batteriindikering
<b>3</b> Micro-USB-port	<b>6</b> Plasmaindikering, till höger och vänster

## Använda apparaten

Följ bildanvisningen.

### Anmärkningar

- Ladda endast upp den med den medföljande nätdelen, S005BYV0500100 EU-kontakt eller S005BYB0500100 UK-kontakt.
- Viktiga anmärkningar om möjliga elektriska urladdningar när apparaten används:
  - Om du inte använder eller håller apparaten rätt kan det i vissa fall uppstå en stickande känsla eller elektriska urladdningar.
  - Dessa urladdningar är ofarliga för människokroppen, men urladdningarna kan uppfattas som obehagliga.
- Tänk på följande för att undvika elektriska urladdningar när apparaten används:
  - Se till när du använder apparaten att alltid röra vid de silverfärgade metallremarna på långsidorna.
  - Använd inte apparaten på andra personer.– Använd bara apparaten på påtagna plagg om de sitter på dig själv.
  - Använd inte apparaten på huden.
  - Använd bara apparaten på torrt tyg.

→ Fig. **3** - **5**

**Notera:** Om du använder apparaten i mer än 7 minuter stängs plasmagenereringen av automatiskt. Du kan använda apparaten igen efter några minuter.

## Rengöra apparaten

- Följ rengöringsanvisningen. → Fig. **6**

## Avhjälpning av fel

### Apparaten fungerar inte.

Apparaten är inte laddad.

- Ladda apparaten.

### Apparaten startar inte.

Plasmaindikeringen blinkar rött.

Aktiveringsdelen är intryckt.

- 1. Lossa på aktiveringsdelen.
- 2. Kontakta service om aktiveringsdelen inte lossnar av sig själv efter intryckningen.

### Apparaten startar inte.

Apparaten är inte laddad.

- Ladda apparaten.

### Luktreduceringen fungerar inte som vanligt.

Plasmat aktiveras inte och plasmaindikeringen fortsätter vara vit.

- Tryck apparaten kraftigare mot tyget.
- Flytta apparaten snabbare.
- Kontrollera om tyget är för fuktigt.

Plasmadelen är smutsig och skapar inget jämnt plasma.

- Rengör apparaten regelbundet.

### Plasmagenereringen stannar inte trots att apparaten lyfts upp.

Aktiveringsdelen har fastnat och fjädrar inte ut av sig själv.

- 1. Lossa på aktiveringsdelen.
- 2. Kontakta service om aktiveringsdelen inte lossnar av sig själv efter intryckningen.

### Apparaten laddas inte.

Omgivningstemperaturen är för hög eller för låg.

- Ladda apparaten i varmare eller kallare omgivning.

Apparaten får ingen ström.

- Anslut apparaten till elnätet.
- Kontrollera laddsladden.
- Kontrollera säkringen i säkringsboxen.

### Apparaten avger ett pulserande ljud när den används.

Plasmaindikeringen blinkar lila.

För fuktigt tyg har behandlats i mer än 1 sekund.

- Låt tyget torka.

### Plasmaindikeringen växlar till vitt under användningen.

Rörelsehastigheten är otillräcklig.

- Flytta apparaten snabbare över tyget.

### Apparaten blinkar rött.

Apparatens temperatur är för hög.

- Använd apparaten i varmare eller kallare omgivning.

## Transport

Du får ta med apparaten i handbagaget på flygresor. Du får inte använda apparaten under flygresan.

## Ta bort batteriet

Endast utbildad personal får ta ut inbyggda batterier för avfallshantering.

## Anmärkningar

- Närmare information hittar du på vår hemsida på Internet.
- Om du öppnar höljets skal kan apparaten gå sönder.
- 1. Aktivera plasmat tills batteriet är helt urladdat.
- 2. Ta bort låsstiftet med en skruvmejsel.
- 3. Bänd upp höljets skal och ta ut batteriet.
- 4. Undvik kortslutning genom att lossa batterianslutningarna en i taget och därefter isolera polerna en efter en.

**Notera:** Även om batteriet är helt urladdat finns det fortfarande en restkapacitet kvar i batteriet som kan komma ut vid en kortslutning.

## Batteriåtervinning

läng batterierna i återvinningen. Släng inte batterierna i hushållssoporna.

- Omhänderta batterierna miljövänligt.



EU-direktiv 2006/66/EG kräver att trasiga och förbrukade batterier källsorteras och lämnas i återvinningen.

## Omhändertagande av begagnade apparater

- Omhänderta enheten miljövänligt.  
Information om aktuell avfallshantering kan du få hos återförsäljare och kommun.



Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.



## **Sicurezza**

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Conservare le istruzioni e le informazioni sul prodotto per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario.

Utilizzare l'apparecchio soltanto:

- con gli accessori e le parti originali. In caso di danni causati dall'utilizzo di prodotti non originali, decade il diritto di garanzia.
- per le applicazioni descritte nelle presenti istruzioni.
- sugli indumenti.
- per l'uso privato.
- in locali sufficientemente ventilati.
- fino a un'altitudine di massimo 2000m sul livello del mare.

Non usare l'apparecchio:

- su pelle, pelliccia, metallo, fibre metalliche, schiuma, epidermide, capelli, animali o qualsiasi altra superficie non tessile.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali o

prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza se sorvegliati o già istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i rischi da esso derivanti.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Ai bambini senza sorveglianza è vietato eseguire la pulizia e manutenzione di competenza dell'utente.

- ▶ Arieggiare con aria fresca.
- ▶ In caso di lesioni, contattare un medico.
- ▶ In caso di contatto con la pelle, risciacquare repentinamente con l'acqua.
- ▶ In caso di contatto con gli occhi rivolgersi un medico.
- ▶ Proteggere la batteria dal fuoco, dal calore e da un'esposizione solare continuativa.
- ▶ Proteggere la batteria dall'acqua e dall'umidità.
- ▶ Non aprire mai la batteria.
- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio vicino agli occhi e alle mucose.
- ▶ Tenere lontano il materiale di imballaggio dai bambini.
- ▶ Vietare ai bambini di giocare con materiali d'imballaggio.

## Prevenzione di danni materiali

- ▶ Non passare mai su cerniere, rivetti, bottoni o altre parti dure.
- ▶ Trattare solo tessuti asciutti o leggermente umidi.
- ▶ Muovere costantemente l'apparecchio.

## Contenuto della confezione

Dopo il disimballaggio controllare che tutti i componenti siano presenti e che non presentino danni dovuti al trasporto.

→ Fig. **1**

**A** Apparecchio

**D** Alimentatore

**B** Astuccio da viaggio

**E** Documentazione di accompagnamento

**C** Cavo di carica

## Panoramica

Di seguito è riportata una panoramica dei componenti dell'apparecchio. → Fig. **2**

**1** Area del trattamento al plasma **4** Tasto on/off

**2** Area di attivazione

**5** Indicatore della batteria

**3** Porta micro USB

**6** Indicatore del plasma, destro e sinistro

## Uso dell'apparecchio

Seguire le indicazioni riportate nelle figure.

### Note

- Per la ricarica utilizzare solo l'alimentatore in dotazione S005BYV0500100 spina UE o S005BYB0500100 spina UK.
- Avvertenze importanti in relazione a possibili scosse elettriche durante l'uso dell'apparecchio:
  - se l'apparecchio non viene utilizzato o maneggiato correttamente, in alcuni casi e in determinate circostanze si possono avvertire formicolii o scosse elettriche.
  - Si tratta di scosse non pericolose per il corpo umano, ma che possono comunque essere percepite come sgradevoli.
- Attenersi alle avvertenze seguenti per evitare le scosse elettriche durante l'uso:
  - Quando si utilizza l'apparecchio prestare attenzione a toccare sempre le strisce metalliche grigie sul lato lungo.
  - Non utilizzare l'apparecchio su altre persone.
  - Utilizzare l'apparecchio su se stessi solo dopo aver indossato un capo di abbigliamento.
  - Non utilizzare l'apparecchio sulla pelle.
  - Utilizzare l'apparecchio solo sui tessuti asciutti.

→ Fig. **3** - **5**

**Nota:** Se si utilizza l'apparecchio per più di 7 minuti, l'area del trattamento al plasma si disattiva automaticamente. È possibile continuare a utilizzare l'apparecchio ancora per qualche minuto.

## Pulire l'apparecchio

- ▶ Seguire le indicazioni per la pulizia.. → Fig. **6**

## **Sistemazione guasti**

### **L'apparecchio non funziona.**

L'indicatore della batteria si accende a luce rossa.

L'apparecchio non è carico.

- ▶ Caricare l'apparecchio.

### **L'apparecchio non si accende.**

L'indicatore del plasma lampeggia a luce rossa.

L'area di attivazione è inserita.

- ▶ 1. Rilasciare l'area di attivazione.
- ▶ 2. Se dopo l'inserimento l'area di attivazione non viene rilasciata automaticamente, contattare il servizio di assistenza clienti.

### **L'apparecchio non si accende.**

L'apparecchio non è carico.

- ▶ Caricare l'apparecchio.

### **La riduzione degli odori non funziona come al solito.**

Il plasma non si attiva e l'indicatore del plasma rimane bianco.

- ▶ Premere più forte l'apparecchio sul tessuto.
- ▶ Muovere l'apparecchio più velocemente.
- ▶ Controllare se il tessuto è umido.

L'area del plasma è sporca e non genera il plasma in modo uniforme.

- ▶ Pulire l'apparecchio a intervalli regolari.

### **Il plasma continua ad essere generato anche dopo aver sollevato l'apparecchio.**

L'area di attivazione si attacca e non torna indietro automaticamente.

- ▶ 1. Rilasciare l'area di attivazione.
- ▶ 2. Se dopo l'inserimento l'area di attivazione non viene rilasciata automaticamente, contattare il servizio di assistenza clienti.

### **L'apparecchio non si carica.**

La temperatura ambiente è troppo alta o troppo bassa.

- ▶ Caricare l'apparecchio in un ambiente più caldo o più freddo.
- L'apparecchio non è collegato alla rete elettrica.
- ▶ Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- ▶ Controllare il cavo di carica.
- ▶ Controllare il fusibile nella scatola corrispondente.

### **Durante l'uso l'apparecchio emette un suono pulsante.**

L'indicatore del plasma lampeggia a luce viola.

Un tessuto troppo umido è stato trattato per più di 1 secondo.

- ▶ Lasciar asciugare il tessuto.

### **Durante l'uso l'indicatore del plasma diventa bianco.**

La velocità di utilizzo non è sufficiente.

- ▶ Muovere l'apparecchio più velocemente sul tessuto.



### L'apparecchio lampeggia a luce rossa.

La temperatura dell'apparecchio è troppo alta.

- Utilizzare l'apparecchio in un ambiente più caldo o più freddo.

### Trasporto

Durante i viaggi in aereo l'apparecchio deve essere trasportato nel bagaglio a mano. Non utilizzare l'apparecchio durante il volo.

### Rimozione della batteria

Le batterie incorporate possono essere rimosse per lo smaltimento solo da personale qualificato.

#### Note

- Maggiori informazioni sui nostri prodotti sono reperibili nel nostro sito Internet.
  - L'apertura dell'involucro esterno può danneggiare irreparabilmente l'apparecchio.
1. Attivare il plasma fino a quando la batteria è completamente scarica.
  2. Utilizzare un cacciavite per rimuovere il perno di bloccaggio.
  3. Aprire il guscio dell'alloggiamento e rimuovere la batteria.
  4. Per evitare cortocircuiti, scollegare singolarmente i collegamenti della batteria e quindi isolare i terminali uno dopo l'altro.

**Nota:** Anche se la batteria è completamente scarica, ha ancora una capacità residua, che potrebbe causare perdite in caso di cortocircuito.

### Smaltimento delle batterie

Le batterie/le pile devono essere gestite nell'ottica di un riciclaggio rispettoso dell'ambiente. Non gettare batterie nei rifiuti domestici!

- Smaltire le batterie in modo ecologico.



Secondo le direttive europee 2006/66/CE, le batterie difettose o esaurite vanno raccolte separatamente e smaltite per il riciclo ecocompatibile.

### Rottamazione di un apparecchio dismesso

- Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni sulle attuali procedure di smaltimento rivolgersi al rivenditore specializzato o al comune di competenza.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

## Service world-wide

### Central Service Contacts

---

**AT** Österreich, Austria  
BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2a · 1100 Wien  
Online Reparaturannahme, Ersatzteile  
und Zubehör und viele weitere Infos  
unter: [www.bosch-home.at](http://www.bosch-home.at)  
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,  
Produktinformationen  
Tel.: 0810 550511\* · mailto:  
[vie-stoerungsannahme@bshg.com](mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com)  
\*Wir sind an 365 Tagen von 07:00 bis  
22:00 Uhr für Sie erreichbar.

---

**AU** Australia  
BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
Gate 1, 1555 Centre Road Clayton,  
Victoria 3168 · Tel.: 1300 369 744\*  
mailto:[customersupport.au@bshg.com](mailto:customersupport.au@bshg.com)  
[www.bosch-home.com.au](http://www.bosch-home.com.au)  
\*Mon-Fri 24 hours

---

**BE** Belgique, België, Belgium  
BSH Home Appliances S.A. - N.V. Rue  
Picard 7, box 400, Picardstraat 7,  
box 400 1000 Bruxelles - Brussel  
Tel.: 02 475 70 01  
mailto:[bru-repairs@bshg.com](mailto:bru-repairs@bshg.com)  
[www.bosch-home.be](http://www.bosch-home.be)

---

**CH** Schweiz, Suisse, Svizzera,  
Switzerland  
BSH Hausgeräte AG  
Bosch Hausgeräte Service  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,  
Produkteinformationen  
Tel.: 0848 888200  
mailto:[ch-service@bshg.com](mailto:ch-service@bshg.com)  
mailto:[ch-spareparts@bshg.com](mailto:ch-spareparts@bshg.com)  
[www.bosch-home.ch](http://www.bosch-home.ch)

---

**DE** Deutschland, Germany  
BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg  
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere Infos unter:  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)  
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,  
Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70440 040  
mailto:[Kleingeraete@bshg.com](mailto:Kleingeraete@bshg.com)

---

**DK** Danmark, Denmark  
BSH Hvidevarer A/S Telegrafvej  
4 2750 Ballerup, Tel.: 44 89 80 18  
mailto:[BSH-Service.dk@bshg.com](mailto:BSH-Service.dk@bshg.com)  
[www.bosch-home.dk](http://www.bosch-home.dk)

---

**ES** España, Spain  
BSH Electrodomésticos España S.A.  
Servicio Oficial del Fabricante Parque  
Empresarial PLAZA, C/ Manfredonia,  
6 50197 Zaragoza  
Tel.: 976 305 713  
mailto:[CAU-Bosch@bshg.com](mailto:CAU-Bosch@bshg.com)  
[www.bosch-home.es](http://www.bosch-home.es)

---

**FI** Suomi, Finland  
BSH Kodinkoneet Oy  
Itälähdenkatu 18 A, PL 123 00201  
Helsinki Tel.: 0207 510 705\*  
mailto:[Bosch-Service-FI@bshg.com](mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com)  
[www.bosch-home.fi](http://www.bosch-home.fi)  
\*Soittajahinta on kiinteästä verkosta  
ja matkapuhe- limesta 8,35 snt/puh +  
16,69 snt/min.

---

**FR** France  
BSH Electroménager S.A.S.  
26 ave Michelet - CS 90045  
93582 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 101 100  
Service Consommateurs:

**0 892 698 010** Service 0,40 €/min  
+ prix appel

Service Pièces Détachées et Accessoires:

**0 892 698 009** Service 0,40 €/min  
+ prix appel

mailto:[serviceconsommateur.fr@bosch-home.com](mailto:serviceconsommateur.fr@bosch-home.com)  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

[www.bosch-home.com/fr](http://www.bosch-home.com/fr)

---

**GB** Great Britain  
BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House,  
Old Wolverton Road, Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to  
orderspare parts and accessories or  
forproduct advice please visit  
[www.bosch-home.co.uk](http://www.bosch-home.co.uk)  
Or call Tel.: 0344 892 8979\*  
\*Calls are charged at the basic rate,  
please check with your telephone  
serviceprovider for exact charges.

---

**IE** Republic of Ireland  
BSH Home Appliances Ltd.  
M50 Business Park, Ballymount Road  
Up-per, Walkinstown · Dublin 12  
To arrange an engineer visit, to  
orderspare parts and accessories or  
forproduct advice please call  
Tel.: 014502655\* · [www.bosch-home.ie](http://www.bosch-home.ie)  
\*Calls are charged at the basic  
rate, please check with your telephone  
serviceprovider for exact charges

---

---

**IS** Iceland  
Smith & Norland hf.  
Noatuni 4, 105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000, [www.sminor.is](http://www.sminor.is)

---

**IT** Italia, Italy  
BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1 · 20147 Milano (MI)  
Tel. 02 412 678 100  
<mailto:info.it@bosch-home.com>  
[www.bosch-home.com/it](http://www.bosch-home.com/it)

---

**LU** Luxembourg  
BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg · Tel.: 26349 811  
Reparaturen: [lux-repair@bshg.com](mailto:lux-repair@bshg.com)  
Ersatzteile: [lux-spare@bshg.com](mailto:lux-spare@bshg.com)  
[www.bosch-home.com/lu](http://www.bosch-home.com/lu)

---

**MT** Malta  
Oxford House Ltd. · Notabile Road  
Mriehel BKR 14 · Tel.: 021 442 334  
[www.oxfordhouse.com.mt](http://www.oxfordhouse.com.mt)

---

**NL** Nederland, Netherlands  
BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding/Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088424 4010  
<mailto:bosch-contactcenter@bshg.com>  
<mailto:bosch-onderdelen@bshg.com>  
[www.bosch-home.nl](http://www.bosch-home.nl)

---

**NO** Norge, Norway  
BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9, 0661 Oslo  
Tel.: 22 66 05 54  
<mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com>  
[www.bosch-home.no](http://www.bosch-home.no)

---

**NZ** New Zealand  
BSH Home Appliances Ltd.  
Level 3, Air NZ Building, Smales Farm  
Business Park, 74 Taharoto Road,  
Taka-puna, Auckland 0622  
Tel.: +64 0800 245 700\*  
<mailto:aftersales.nz@bshg.com>  
[www.bosch-home.co.nz](http://www.bosch-home.co.nz)  
\*Mon-Fri 8.30am to 5pm (exclude  
publicholidays)

---

**PT** Portugal  
BSHP Electrodomesticos, Sociedade  
Unipessoal Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 730  
<mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com>  
[www.bosch-home.pt](http://www.bosch-home.pt)

---

**SE** Sverige, Sweden  
BSH Home Appliances AB  
Landsv gen 32, 169 29 Solna  
Tel.: 0771 197 000  
<mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com>  
[www.bosch-home.se](http://www.bosch-home.se)

---

**SG** Singapore, 新加坡  
BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
38C Jalan Pemimpin, #01-01  
Singapore 577180 · Tel.: 6751 5000\*  
<mailto:bshsgp.service@bshg.com>  
[www.bosch-home.com.sg](http://www.bosch-home.com.sg)  
\*Mon-Fri 9am to 6pm, Sat: 9am to 1pm  
(exclude public holidays)

---

**ZA** South Africa  
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
96 Fifteenth Road, Randjespark  
1685 Midrand - Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
<mailto:bsh@iopen.co.za>  
<mailto:applianceserviceza@bshg.com>  
[www.bosch-home.com/za](http://www.bosch-home.com/za)

---

## Garantiebedingungen

Sie haben für Ihr Gerät Anspruch auf Garantie gemäß nachfolgender Bedingungen. Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland finden Sie am Ende des deutschen Sprachteils. Die Adressen finden Sie auf den letzten Seiten dieses Hefts. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der genannten Web-Adresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

### Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **kleinen Hausgeräten**:

**Tel.: 0911 70440 040** oder unter **bosch-infoteam@bshg.com**

Nur für Deutschland gültig!

### DE Garantiebedingungen

**BSH Hausgeräte GmbH, Deutschland**

**Stand: Januar 2021**

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

### Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr.2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen. Ebenfalls ausgenommen sind Teile, die einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß unterliegen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist.

Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind,

nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Lieferdatum oder wenigstens mit dem Kaufdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz aus dem lokalen Geräteportfolio geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für Geräte, die in Deutschland gekauft und betrieben werden.

Werden Geräte in ein anderes Land der EU/der EFTA verbracht („Zielland“) und dort betrieben, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das Zielland aufweisen und die für die jeweiligen Umweltbedingungen geeignet sind, gelten die Garantiebedingungen des Ziellandes, soweit wir in diesem Land ein Kundendienstnetz haben.

Diese können Sie bei der Landesvertretung des Ziellandes anfordern. Bei Verbringung in Länder außerhalb der EU/der EFTA erlischt die Garantie.

**Beachten Sie unser weiteres Kundendienstangebot:** Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Straße 34**  
**81739 München, GERMANY**

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, schränken die gesetzlichen Rechte des Endabnehmers unserer Geräte bei Mängeln nicht ein. Diese Rechte kann der Endabnehmer unbeschadet unserer Garantie unentgeltlich in Anspruch nehmen. Zusätzlich leisten wir gegenüber dem Endabnehmer für unsere Geräte Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2-8) Mängel an unseren Geräten, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 12 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt (Ausnahmen siehe Punkt 2).
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen. Ebenfalls ausgenommen sind Teile, die einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß unterliegen. Auf austauschbare Akkus der „Power for All“ Geräte gewähren wir, obwohl es sich um Verschleißteile im vorgenannten Sinn handelt, 12 Monate Garantie. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst bei geringfügigen Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, sowie bei Schäden oder Defekten aufgrund von chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aufgrund von anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile am Gerät nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden (Nachbesserung). Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder nach unserem Ermessen fehlgeschlagen ist, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit kostenfrei gleichwertiger Ersatz aus dem lokalen Geräteportfolio geliefert. Das ersetzte Gerät geht in unser Eigentum über.
5. Rechte aus dieser Garantie kann der Endabnehmer geltend machen, indem er unserem Werkkundendienst den Mangel meldet. Hierfür stehen dem Endabnehmer z.B. folgende Kanäle zur Verfügung: Telefon, E-Mail oder online Terminbuchungsportal auf der jeweiligen Marken-Webseite. Die jeweiligen Kontaktdaten kann der Endabnehmer dem Heft „Servicekontakte“ entnehmen. Zudem ist der Rechnungsbeleg mit Lieferdatum oder wenigstens mit dem Kaufdatum vorzulegen. Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die

unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

6. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
7. Weitergehende oder andere als die vorstehend genannten Ansprüche stehen dem Endabnehmer aus dieser Garantie nicht zu.
8. Diese Garantiebedingungen gelten für Geräte, die in Österreich gekauft und betrieben werden. Werden Geräte in ein anderes Land der EU/der EFTA verbracht („Zielland“) und dort betrieben, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das Zielland aufweisen und die für die jeweiligen Umweltbedingungen geeignet sind, gelten die Garantiebedingungen des Ziellandes, soweit wir in diesem Land ein Kundendienstnetz haben. Diese können Sie bei der Landesvertretung des Ziellandes anfordern. Bei Verbringung in Länder außerhalb der EU/der EFTA erlischt die Garantie.
9. Beachten Sie unser weiteres Kundendienstangebot: Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

#### **Garantievoorwaarden BSH Home Appliances NV**

**BE (Dutch)**

Picardstraat, 7 –Box 400, 1000 Brussel; Belgium

01/2022

De onderstaande voorwaarden, die de vereisten en reikwijdte van onze garantieprestaties beschrijven, beperken geenszins de wettelijke rechten van eindklanten van onze apparaten in geval van defecten. Eindklanten kunnen deze rechten kosteloos opeisen zonder afbreuk te doen aan onze garantie. Daarnaast verlenen wij eindklanten garantie op onze apparaten onder de volgende voorwaarden:

1. Overeenkomstig de onderstaande voorwaarden (nr. 2-8) zal BSH de gebreken aan het toestel kosteloos verhelpen, indien deze aantoonbaar het gevolg zijn van een materiaal- en/of fabricagefout en ons onmiddellijk na de ontdekking ervan en binnen 24 maanden na levering aan de eerste gebruiker worden gemeld. Indien het gebrek binnen 12 maanden na levering aan het licht komt, wordt het geacht een materiaal- of fabricagefout te zijn (uitsluitingen zie 2.)
2. De garantie is niet van toepassing op kwetsbare onderdelen zoals glas of kunststof en elektrische verlichting. Eveneens van de garantie uitgesloten zijn onderdelen die onderhevig zijn aan gebruik of andere natuurlijke vormen van slijtage. Wij verlenen een garantie van 12 maanden op vervangbare batterijen van de „Power for All“-apparaten, hoewel dit slijtageonderdelen zijn in voornoemde zin. Geringe afwijkingen van de voorgeschreven kwaliteit die niet van belang zijn voor de waarde en geschiktheid voor het gebruik van het toestel, geven geen aanleiding tot een garantieverplichting. Schade of defecten, veroorzaakt door chemische en elektrochemische effecten van water en/of in het algemeen veroorzaakt door abnormale omgevingscondities leidt niet tot garantieverplichtingen, evenmin als schade of defecten die het gevolg zijn van verkeerd gebruik of als het toestel op een andere manier in contact komt met ongeschikte stoffen. Ook kan geen garantie worden gegeven voor defecten aan

het toestel die het gevolg zijn van transportschade waarvoor wij niet verantwoordelijk zijn, onjuiste installatie en montage, verkeerd gebruik, niet-huishoudelijk gebruik, onzorgvuldigheid of het niet in acht nemen van de gebruiks- of montage-instructies. De aanspraak op garantie vervalt wanneer reparaties of ingrepen zijn uitgevoerd door personen die daartoe niet door ons zijn geautoriseerd of wanneer onze toestellen zijn uitgerust met reserve, supplementaire of accessoire-onderdelen die geen originele onderdelen zijn, en wanneer de reparatie of interventie door een niet-bevoegd persoon of de montage met onderdelen die geen originele onderdelen zijn, heeft geleid tot een defect.

3. De garantie-prestatie geschiedt zodanig dat defecte onderdelen van het toestel, naar ons goeddunken, kosteloos worden hersteld of vervangen door foutloze onderdelen. Vervangen onderdelen worden onze eigendom.
4. Indien wij de reparatie zouden weigeren of indien deze -naar ons goeddunken- mislukt, wordt tijdens de bovenvermelde waarborgperiode een kosteloze omruiling naar een gelijkwaardig toestel met een gelijkwaardige waarde uit ons plaatselijk productassortiment geleverd. Het vervangen toestel wordt onze eigendom.
5. Om aanspraak te kunnen maken op de rechten van deze garantie dient de eindklant defecten te melden bij onze klantenservice. Daarom staan de volgende contactopties ter beschikking van de eindklant: Telefoon, E-mail, Online booking. De eindklant kan de betreffende contactgegevens terugvinden in het boekje „Service Contacts“. Daarbij moet het bewijs van aankoop met de datum van levering of ten minste de datum van aankoop worden getoond. Toestellen die redelijkerwijs vervoerd kunnen worden (bijv. in een personenauto) en waarvoor in het kader van deze garantie aanspraak wordt gemaakt op garantie, moeten worden opgestuurd naar onze contractuele partner of naar onze sociale zetel. Reparaties op de plaats van installatie kunnen alleen worden aangevraagd voor toestellen in stationair (vast) gebruik.
6. Garantiegevallen leiden niet tot een verlenging van de garantietermijn en vormen evenmin het begin van een nieuwe garantietermijn. De garantietermijn voor ingebouwde reserveonderdelen eindigt tegelijk met de garantietermijn voor het apparaat als geheel.
7. De eindklant heeft geen recht op verdere aanspraken of vorderingen dan die welke hierboven in het kader van deze garantie zijn gespecificeerd.
8. Deze garantievoorwaarden gelden voor apparaten die in België gekocht en gebruikt worden. Als een toestel naar een ander EU/ EFTA-land („land van bestemming“) wordt verzonden en voldoet aan de technische vereisten (bijv. spanning, frequentie, gassoort, enz.) van het land van bestemming en geschikt is voor de betreffende omgevingscondities, gelden de garantievoorwaarden van het land van bestemming, als wij in dat land een netwerk van klantendienst hebben. U kunt deze aanvragen bij de vertegenwoordiger van het land van bestemming. Bij verzending naar landen buiten de EU/EFTA vervalt de garantie.
9. Graag vragen wij u nota te nemen van onze extra klantenservice: Onze fabrieksklantenservice en onze servicepartners staan ook na afloop van uw garantie tot uw dienst.



Les conditions ci-dessous, qui décrivent les exigences et l'étendue de nos prestations de garantie, ne limitent pas les droits légaux des consommateurs de nos appareils en cas de défauts. Les consommateurs peuvent faire valoir ces droits gratuitement, sans préjudice de notre garantie. En outre, nous accordons une garantie pour nos appareils aux consommateurs sous réserve des conditions suivantes :

1. Conformément aux conditions reprises ci-dessous (n° 2-8), BSH assure sans frais la réparation de tous les vices matériels et/ou de fabrication démontrables, pour autant que BSH ait été informée desdits vices immédiatement après leur constatation et dans les 24 mois suivant la livraison au premier utilisateur. Si le problème survient dans les 12 mois après la livraison, il est supposé s'agir d'un vice matériel et/ou de fabrication (exclusions voir 2.).
2. La garantie ne couvre pas les pièces fragiles comme le verre ou le plastique ainsi que les éclairages électriques. Sont également exclues de la garantie les pièces soumises à l'usage ou à d'autres formes naturelles d'usure. Nous accordons une garantie de 12 mois sur les batteries remplaçables des appareils „Power for All“, bien qu'elles soient des pièces d'usure au sens susmentionné. Les divergences mineures par rapport à la qualité stipulée, qui sont sans importance pour la valeur et l'aptitude à l'emploi de l'appareil, ne donnent pas lieu à une obligation de garantie. Les dommages ou défauts causés par les effets chimiques et électrochimiques de l'eau et/ou généralement causés par des conditions environnementales anormales n'entraînent aucune obligation de garantie, pas plus que les dommages ou défauts résultant de conditions de fonctionnement inappropriées ou d'un contact de l'appareil avec des substances non appropriées. En outre, aucune garantie ne peut être assumée pour les défauts de l'appareil causés par des dommages de transport dont nous ne sommes pas responsables, une installation et un montage incorrects, une mauvaise utilisation, une utilisation non domestique, un manque d'entretien ou le non-respect des instructions d'utilisation et d'installation. Le droit à la garantie est annulé si les réparations ou interventions ont été effectuées par des personnes non autorisées par nous ou si nos appareils ont été équipés de pièces détachées, supplémentaires ou accessoires qui ne sont pas des pièces d'origine de BSH et si le défaut est dû à la réparation ou à l'intervention par une personne non agréée ou à l'utilisation de pièces qui ne sont pas des pièces d'origine.
3. L'exécution de la garantie sera effectuée de telle sorte que les composants défectueux seront, à notre discrétion, réparés ou remplacés gratuitement par des composants sans défaut. Les composants remplacés deviendront notre propriété.
4. Si nous refusons la réparation ou si, à notre discrétion, elle a échoué, un remplacement d'une valeur équivalente sera livré gratuitement dans la période de garantie susmentionnée, faisant partie du portefeuille de produits locaux. Les appareils remplacés deviendront notre propriété.
5. Afin de faire valoir les droits de cette garantie, le consommateur doit signaler les défauts à notre service clientèle. A cette fin, les options de contact suivantes sont disponibles pour le consommateur: Téléphone, E-mail, Réservation en ligne. Le consommateur peut trouver les coordonnées de contacts dans le livret « Service contacts ». En outre, le

justificatif d'achat indiquant la date de livraison ou au moins la date d'achat doit être présenté. Les appareils pouvant être raisonnablement transportés (par ex. dans une voiture particulière) et pour lesquels un service de garantie est demandé en référence à cette garantie doivent être envoyés à notre partenaire contractuel ou à notre siège social. Les réparations sur le lieu d'installation ne peuvent être demandées que pour les appareils en fonctionnement stationnaire (fixe).

6. L'exécution de la garantie ne prolonge pas la période de garantie et ne renouvelle pas la période de garantie. La période de garantie pour les pièces de rechange installées se termine avec la période de garantie pour l'appareil entier.
7. Le consommateur n'a droit à aucune autre réclamation ou droit autre que ceux spécifiés ci-dessus dans le cadre de cette garantie.
8. Les présentes conditions de garantie s'appliquent aux appareils achetés et utilisés en Belgique. Si un appareil est expédié et utilisé dans un autre pays de l'UE/AELE („pays de destination“) qui répond aux exigences techniques (p. ex. tension, fréquence, types de gaz, etc.) du pays de destination et qui est adapté aux conditions environnementales respectives, les conditions de garantie du pays de destination s'appliquent si nous avons un réseau de service clientèle dans ce pays. Vous pouvez en faire la demande auprès du représentant du pays de destination. Si l'appareil est expédié dans un pays hors de l'UE/AELE, la garantie est annulée.
9. Veuillez prendre note de notre offre supplémentaire de service à la clientèle: notre service après-vente d'usine et nos partenaires de service restent à votre disposition après l'expiration de votre garantie.

#### **Garantibetingelser for BSH Hvidevarer A/S**

**DK**

Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, Denmark

01/2022

Betingelserne nedenfor, som beskriver kravene og omfanget af vores garanti, begrænser ikke de lovbestemte rettigheder for slutkunder til at kræve afhjælpning fra sælger i tilfælde af mangler ved vores produkter. Slutkunder kan gøre krav på disse rettigheder gratis og uden at det berører vores garanti. Derudover giver vi en garanti for vores produkter til slutkunder på følgende betingelser:

1. I overensstemmelse med nedenstående vilkår og betingelser (punkt 2-8) udbedrer vi mangler i produktet gratis, hvis de påviseligt er resultatet af en materialeog/eller fabrikationsfejl og meldes til os, straks efter de er fundet og senest 24 måneder efter levering til den første bruger. Hvis manglen viser sig inden for 24 måneder efter levering, antages det at være en materiale- eller fabrikationsfejl (undtagelser se punkt 2).
2. Garantien dækker ikke skrøbelige dele, som glas eller plastik samt elpærer. Udelukket fra garantien er også dele, der er genstand for brug eller andre naturlige former for slitage. Vi yder en 12-måneders garanti på udskiftelige batterier til „Power for All“-enhederne, selv om de er sliddele som nævnt ovenfor. Mindre afvigelser fra den fastsatte kvalitet, der er uden betydning for produktets værdi og egnethed til brug, giver ikke anledning til en garantiforpligtelse. Skader eller defekter forårsaget af kemiske og elektrokemiske virkninger af vand og/eller generelt forårsaget af usædvanlige miljøforhold, resulterer ikke i nogen garantiforpligtelser, og det samme gælder skader som følge af u hensigtsmæssige driftsforhold, eller hvis produktet på anden måde kommer i berøring med uegnede

stoffer. BSH kan heller ikke påtage sig garantiforpligtelser ved fejl på produktet, forårsaget af transportskade, for hvilken vi ikke er ansvarlig, ukorrekt installation og montering, for hvilken vi ikke er ansvarlig, misbrug, kommerciel anvendelse, mangelfuld pleje eller manglende overholdelse af betjenings eller monteringsanvisninger. Garantien bliver ugyldig, hvis der er foretaget indgreb af personer, der ikke er blevet autoriseret af os til dette formål, eller hvis vores produkter er blevet udstyret med reservedele, supplerende komponenter eller tilbehør, der ikke er originale dele, og hvis reparationen eller indgrebet af en uautoriseret person, eller monteringen af uoriginale dele, er årsag til en fejl.

3. Garantiforpligtelsen bliver udført på en sådan måde, at mangelfulde komponenter i produktet efter vores skøn bliver repareret eller udskiftet med mangelfri komponenter uden beregning (reparation). De udskiftede komponenter bliver vores ejendom.
4. Hvis vi afslår afhjælpning, eller hvis afhjælpningen efter vores skøn er mislykket, vil en ombytning af tilsvarende værdi blive leveret fra den lokale produktportefølje uden ekstra omkostninger inden for ovennævnte garantiperiode. De udskiftede produkter bliver vores ejendom.
5. For at gøre krav på rettighederne til denne garanti skal slutkunden rapportere mangler til vores kundeservice. Derfor er følgende kontaktmuligheder tilgængelige for slutkunden: via telefon, via e-mail, via vores online bookingværktøjet (se hjemmeside). Slutbrugeren kan finde de respektive kontaktoplysninger i hæftet „Servicekontakter“. Derudover skal garantibeviset, kvitteringen eller andre salgsdokumenter, der viser leveringsdatoen eller som minimum købsdatoen, forevises. Produkter, der med rimelighed kan transporteres, f.eks. i en personbil, og for hvilke der bliver anmodet om garantiforpligtelse med henvisning til denne garanti, skal leveres eller sendes til vores nærmeste kundeserviceadresse eller til vores erhvervsservice. Der kan kun anmodes om reparationer på installationsstedet af produkter, der er fastmonterede. I et sådant tilfælde skal slutkunden stille produktet til rådighed for vores servicetekniker eller reparatør ved at være til stede eller på anden måde sikre, at reparation kan udføres på installationsstedet. Garantien dækker kun arbejde og omkostninger, der direkte kan henføres til reparation eller udskiftning af produktet under normale omstændigheder. Hvis produktet er installeret eller monteret på en sådan måde, at reparation eller udskiftning ikke kan udføres uden omfattende ekstraarbejde, såsom afmontering af armaturer, lister eller nicheløsninger osv., forbeholder vi os ret til at opkræve betaling fra slutkunden for det ekstra arbejde. Hvis produktet er placeret et geografisk sted, som ikke kan nås uden alternativ transport, såsom båd, snescooter, helikopter eller lignende, kan slutkunden blive bedt om at bidrage til transporten. Et sådan bidrag kan eksempelvis være at planlægge og/eller betale for sådanne alternative transport og afgifter, eventuelt for egen regning, eller at sørge for transport af produktet til et aftalt sted.
6. En reparation eller ombytning under garantien forlænger hverken garantiperioden eller fornyer garantiperioden. Garantiperioden for reservedele, der er installeret, ophører ved udløbet af garantiperioden for hele produktet.
7. Slutkunden er ikke berettiget til yderligere krav eller krav ud over de ovenfor angivne under denne garanti.
8. Disse garantibetingelser gælder for produkter, der købes og betjenes i Danmark. Hvis et produkt sendes til og betjenes i et andet EU/ EFTA-land

(„destinationsland“), som opfylder de tekniske krav (f. eks. spænding, frekvens, gastyper, osv.) for destinationslandet, og som er egnet til de respektive miljøforhold, gælder garantibetingelser i destinationslandet, hvis vi har et kundeservicenetværk i det pågældende land. Du kan anmode om disse betingelser hos repræsentanten for destinationslandet. Hvis produktet sendes til lande uden for EU/EFTA, bliver garantien ugyldig.

9. Bemærk vores ekstra tilbud fra kundeservice: Vores kundeservice og servicepartnere er stadig til rådighed efter din garanti er udløbet.

**Condiciones de garantía ofrecida por  
BSH ELECTRODOMESTICOS ES- PAÑA, S.A. con NIF A- 288935ES**

Ronda del Canal Imperial 18-20, 50197 Zaragoza, Spain

01/2022

Las presentes condiciones, que describen los requisitos y ámbito de aplicación de nuestra garantía, no afectan a las obligaciones legales de garantía derivadas de la compraventa con el consumidor final. Es decir, como consumidor, tiene derecho según la garantía legal a las medidas correctoras de forma gratuita en caso de falta de conformidad de los bienes. Ello comprenderá los gastos necesarios en que se incurra para que los bienes sean puestos en conformidad. Adicionalmente, para este electrodoméstico, nosotros otorgamos una garantía sujeta a las siguientes condiciones:

1. De conformidad con las condiciones que aquí se indican (No. 2-8), repararemos las faltas de conformidad en el electrodoméstico sin coste, si se verifica que son consecuencia de un componente defectuoso y/o fallo de fabricación, y siempre que se notifique el mismo sin demora tras su aparición y dentro de los 3 años desde la fecha inicial de entrega al usuario. Si el defecto aparece dentro de los 2 años tras la entrega, se presumirá que es un componente defectuoso o fallo de fabricación.
2. Los daños causados por efectos químicos o electroquímicos del agua y/o debido a condiciones generales ambientales anómalas, no conllevará ninguna obligación de garantía; tampoco se aplicará la garantía a daños que sean resultado de un uso indebido o si el electrodoméstico entra en contacto con sustancias inapropiadas. Asimismo, la garantía no se aplicará a defectos en el aparato causados por daños en el transporte de los que no seamos responsables, por su incorrecta instalación y montaje, mal uso, uso no doméstico, falta de cuidado o no observancia de las instrucciones de uso o instalación. La batería reemplazable de los aparatos “Power for All” tienen una garantía de 1 año. La garantía quedará sin efecto si las reparaciones o intervenciones son realizadas por personas no autorizadas por el fabricante o si el aparato ha sido reparado con piezas de repuesto o accesorios que no son originales, así como si el defecto ha sido causado por la reparación o intervención realizada por una persona no autorizada por el fabricante, o con piezas o accesorios no originales.
3. La aplicación de la garantía conlleva que los componentes defectuosos sean reparados o sustituidos sin coste por componentes sin fallos. Los componentes reemplazados, serán de nuestra propiedad.
4. Durante el periodo de garantía, en caso de un fallo del aparato, el consumidor final podrá elegir entre la reparación o sustitución del aparato por otro de valor equivalente conforme al catálogo de producto vigente, siempre que la opción elegida resulte posible y no sea económicamente desproporcionada.
5. Para ejercer los derechos derivados de la presente garantía, debe

contactarse con nuestro Servicio de Atención al Cliente. Por tanto, las siguientes opciones de contacto están a disposición del consumidor final: Teléfono, E-mail o Formulario online de contacto. El consumidor final puede encontrar los detalles de contacto en el Directorio de Servicios. Adicionalmente, la factura en la que conste la fecha de entrega o al menos la fecha de compra del aparato deberá ser presentada. Los electrodomésticos sobre los que se solicite el servicio conforme a la garantía, que razonablemente puedan ser transportados, serán entregados o enviados al centro de servicio oficial. Las reparaciones en el lugar en el que están instalados, solo pueden ser solicitadas para electrodomésticos en funcionamiento estacionario (fijo).

6. Mientras el electrodoméstico está siendo reparado, se suspende el plazo de garantía, y una vez está reparado, se dispone al menos un plazo de 1 año de garantía en la reparación.
7. Las reclamaciones adicionales u otras reclamaciones (en particular, reclamaciones por daños sufridos más allá del propio aparato) están excluidas de la garantía en la medida que la responsabilidad es obligatoria por ley.
8. Las presentes condiciones de garantía son aplicables a los electrodomésticos comprados y operativos en España. Si un aparato es entregado y opera en otro país ("país de destino") de EU/EFTA que cuente con los requisitos técnicos (p. e. voltaje, frecuencia, tipos de gas, etc.) del correspondiente país y son adecuados para las condiciones climáticas y medioambientales, la garantía del país de destino se aplicará siempre que contemos con red de servicio técnico en dicho país. Puedes requerir la aplicación de la garantía por el representante en el país de destino. Si el aparato es entregado en países fuera de EU/EFTA, la garantía no tendrá efecto.
9. Por favor, tome nota de nuestro Servicio de Atención al Cliente para cualquier reclamación: Nuestro servicio de asistencia técnica también seguirá disponible una vez que haya expirado el periodo de garantía.

#### **BSH Kodinkoneet Oy:n takuehdot**

**FI**

PL 123, 00201 Helsinki, Finland

01/2022

Alla olevat ehdot, joissa esitetään takuun voimassaolon vaatimukset ja laajuus, eivät rajoita laitteidemme loppuasiakkaiden lakisääteisiä oikeuksia vikatilanteessa. Loppuasiakkaat voivat vedota näihin oikeuksiinsa veloituksetta tämän kuitenkaan rajoittamatta takuutamme. Lisäksi myönnämme loppuasiakkaillemme takuun laitteille seuraavin ehdoin:

1. Alla olevien ehtojen (kohdat 2–8) mukaisesti korjaamme laitteissamme olevat puutteet maksutta, jos ne ovat todistetusti seurausta materiaali- ja/tai valmistusvirheestä ja niistä ilmoitetaan meille viipymättä niiden havaitsemisen jälkeen ja kuitenkin 24 kuukauden kuluessa toimituksesta ensimmäiselle käyttäjälle. Jos vika ilmenee 12 kuukauden kuluessa toimituksesta, sen oletetaan olevan materiaali- tai valmistusvirhe (katso myös kohdan 2 poikkeukset).
2. Takuu ei kata särkyviä osia, kuten lasia muovia, eikä hehkulamppuja. Takuun piiriin eivät kuulu myöskään osat, joita käytetään tai jotka ovat muutoin alttiina normaalille kulumiselle. Myönnämme „Power for All” -laitteiden vaihdettaville paristoille 12 kuukauden takuun, vaikka ne ovatkin kulumia osia edellä tarkoitettulla tavalla. Pienet poikkeamat määrätystä

laadusta, joilla ei ole merkitystä laitteen arvon ja käytön kannalta, eivät aiheuta takuuvuorotetta. Veden kemiallisista ja sähkökemiallisista vaikutuksista ja/tai yleisesti epänormaalista ympäristöolosuhteista johtuvat vahingot tai viat eivät johda takuuvuorotteisiin, eivätkä myöskään vahingot, jotka johtuvat sopimattomista käyttöolosuhteista tai jos laite muuten joutuu kosketuksiin sopimattomien aineiden kanssa. Takuuta ei myöskään voida myöntää laitteessa oleville vioille, jotka ovat aiheutuneet kuljetusvahingosta, josta emme ole vastuussa, virheellisestä asennuksesta ja kokoonpanosta, joista emme ole vastuussa, väärinkäytöstä, muusta kuin kotitalouskäytöstä, huolimattomuudesta tai ohjeiden tai asennusohjeiden noudattamatta jättämisestä. Takuuvaatimus raukeaa, jos korjauksia tai muita toimenpiteitä on suorittanut henkilö, jota emme ole valtuuttaneet tähän tarkoitukseen tai jos laitteisiimme on asennettu vara- tai lisäosia, jotka eivät ole alkuperäisiä osia, ja jos ei-valtuutetun henkilön suorittama korjaus tai muu toimenpide tai muun kuin alkuperäisen osan asennus on aiheuttanut vian.

3. Takuusuoritus toteutetaan siten, että harkintamme mukaan vialliset laitteen osat joko korjataan tai korvataan virheettömällä komponentilla veloituksetta (korjaaminen). Vaihdetuista komponenteista tulee meidän omaisuuttamme.
4. Jos kieltäydymme korjaamisesta tai se ei ole mielestämme onnistunut, paikallisesta tuotevalikoimasta toimitetaan samanarvoinen korvaava tuote veloituksetta yllä mainitun takuuajan sisällä. Korvatusta laitteesta tulee meidän omaisuuttamme.
5. Voidakseen vaatia tämän takuun mukaisia oikeuksiaan loppuasiakkaan on ilmoitettava vioista asiakaspalveluumme. Loppuasiakas voi ottaa yhteyttä asiakaspalveluumme seuraavilla tavoilla: puhelimitse, sähköpostitse, online-varauksen kautta (katso verkkosivu). Yhteystiedot ovat löydettävissä „Huollon yhteystiedot” -vihkosesta. Lisäksi on esitettävä takuutodistus, ostokuitti tai muu myyntiasiakirja, josta ilmenee toimituspäivä tai vähintään ostopäivä. Laitteet, jotka voidaan kohtuullisesti kuljettaa (esim. henkilöautossa) ja joille tämän takuun perusteella vaaditaan takuuhuoltoa, tulee toimittaa tai lähettää lähimpään asiakkaiden huoltopalveluumme tai sopimushuoltoomme. Korjauksia asennuspaikalla voidaan pyytää vain kiinteästi asennetuille laitteille. Loppuasiakkaan tulee saattaa laite huoltoteknikon tai korjaajan saataville olemalla paikalla tai varmistamalla muuten, että korjaus voidaan suorittaa asennuspaikalla. Takuu kattaa vain työt ja kustannukset, jotka liittyvät suoraan laitteen korjaamiseen tai vaihtamiseen normaaleissa olosuhteissa. Jos laite on asennettu tai kiinnitetty siten, että korjausta tai vaihtoa ei voida suorittaa ilman laajoja lisätöitä, kuten valaisimien, listojen tai yksityiskohtien jne. purkamista, pidätämme oikeuden veloittaa loppuasiakkaalta lisätyöstä, ellei pakottavasta laista muuta johdu. Jos laite sijaitsee maantieteellisesti paikassa, johon ei pääse ilman vaihtoehtoista kulkuneuvoa, kuten venettä, moottorikelkkaa, helikopteria tai vastaavaa kulkuneuvoa, loppuasiakasta voidaan pyytää osallistumaan takuun suoritukseen. Osallistuminen voi olla esimerkiksi tällaisten vaihtoehtoisten kuljetusten ja maksujen järjestämistä ja/tai maksamista, mahdollisesti omalla kustannuksella, tai laitteen kuljettamista sovittuun paikkaan, ellei pakottavasta laista muuta johdu.
6. Mahdolliset takuusuoritukset eivät pidennä takuuaikaa eikä takuuaikaa ala uudelleen alusta mahdollisten takuusuoritusten myötä. Asennettujen varaosien takuu aika päättyy samanaikaisesti koko laitteen takuuajan päättyessä.

7. Loppuasiakkaalla ei ole oikeutta esittää tämän takuun puitteissa mitään lisävaatimuksia tai muita vaatimuksia kuin edellä mainitut.
8. Nämä takuuehdot koskevat Suomessa ostettuja ja käytettyjä laitteita. Jos laite toimitetaan toiseen EU/EFTA-maahan („kohdemaahan“), sitä käytetään siellä ja laite täyttää kohdemaan tekniset vaatimukset (esim. jännite, taajuus, kaasutyypit jne.) ja se soveltuu vastaaviin ympäristöolosuhteisiin, kohdemaan takuuehdot ovat voimassa, jos meillä on asiakaspalveluverkosto tässä maassa. Voit pyytää nämä takuuehdot kohdemaan jälleenmyyjältä. Jos laite toimitetaan EU/EFTA-alueen ulkopuolelle, takuu raukeaa.
9. Huomaa myös lisäyksi asiakaspalvelumme saatavuuteen: Tehdasasiakaspalvelumme ja huoltokumppanimme ovat käytettävissäsi takuusi umpeutumisen jälkeen.

## **Conditions de garantie fabricant de BSH ELECTROMENAGER**

**FR**

26-28 Avenue Michelet 93400 Saint Ouen, France

01/2022

Conditions de garantie fabricant de BSH ELECTROMENAGER applicables aux produits déclarés par le revendeur au constructeur et donnant lieu à un certificat de garantie constructeur, le cas échéant déclarés par le consommateur lui-même sur le site.

Le vendeur informe le consommateur des conditions d'application de la garantie légale et des contacts SAV sur la facture ou tout autre support.

Les conditions ci-dessous exposent les conditions et le champ d'application de l'intervention de BSH ELECTROMENAGER (ci-après « BSH ») au titre de la garantie fabricant. Elles n'affectent pas les obligations de garantie légales dues par le vendeur au consommateur. En effet, le vendeur reste tenu de la garantie légale de conformité mentionnée aux articles L. 217-3 à L. 217-12 du Code de la Consommation et de celle relative aux défauts de la chose vendue, dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du code civil (voir extraits non exhaustifs ci-dessous).

Art. L217-3 du Code de la Consommation : « (...) Dans le cas d'un contrat de vente d'un bien comportant des éléments numériques : 1° Lorsque le contrat prévoit la fourniture continue d'un contenu numérique ou d'un service numérique pendant une durée inférieure ou

égale à deux ans, ou lorsque le contrat ne détermine pas la durée de fourniture, le vendeur répond des défauts de conformité de ce contenu numérique ou de ce service numérique qui apparaissent dans un délai de deux ans à compter de la délivrance du bien ;

2° Lorsque le contrat prévoit la fourniture continue d'un contenu numérique ou d'un service numérique pendant une durée supérieure à deux ans, le vendeur répond des défauts de conformité de ce contenu numérique ou de ce service numérique qui apparaissent au cours de la période durant laquelle celui-ci est fourni en vertu du contrat.

3° Pour de tels biens, le délai applicable ne prive pas le consommateur de son droit aux mises à jour conformément aux dispositions de l'article L. 217-19.

Le vendeur répond également, durant les mêmes délais, des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage, ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité, ou encore lorsque l'installation incorrecte, effectuée par le consommateur comme prévu au contrat, est due à des lacunes ou erreurs dans les instructions d'installation fournies par le vendeur.

Ce délai de garantie s'applique sans préjudice des articles 2224 et suivants du code civil. Le point de départ de la prescription de l'action du consommateur est le jour de la connaissance par ce dernier du défaut de conformité. »

Art. L. 217-5 du Code de la consommation « Le bien est conforme au contrat s'il répond notamment, le cas échéant, aux critères suivants : 1°) Il correspond à la description, au type, à la quantité et à la qualité, notamment en ce qui concerne la fonctionnalité, la compatibilité, l'interopérabilité, ou toute autre caractéristique prévues au contrat ;

2°) Il est propre à tout usage spécial recherché par le consommateur, porté à la connaissance du vendeur au plus tard au moment de la conclusion du contrat et que ce dernier a accepté ;

3°) Il est délivré avec tous les accessoires et les instructions d'installation, devant être fournis conformément au contrat ; 4°) Il est mis à jour conformément au contrat. »

I. – En plus des critères de conformité au contrat, le bien est conforme s'il répond aux critères suivants :

1° Il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien de même type, compte tenu, s'il y a lieu, de toute disposition du droit de l'Union européenne et du droit national ainsi que de toutes les normes techniques ou, en l'absence de telles normes techniques, des codes de conduite spécifiques applicables au secteur concerné ; 2° Le cas échéant, il possède les qualités que le vendeur a présentées au consommateur sous forme d'échantillon ou de modèle, avant la conclusion du contrat ; 3° Le cas échéant, les éléments numériques qu'il comporte sont fournis selon la version la plus récente qui est disponible au moment de la conclusion du contrat, sauf si les parties en conviennent autrement ; « 4° Le cas échéant, il est délivré avec tous les accessoires, y compris l'emballage, et les instructions d'installation que le consommateur peut légitimement attendre ; 5° Le cas échéant, il est fourni avec les mises à jour que le consommateur peut légitimement attendre, conformément aux dispositions de l'article L. 217-19 ; 6° Il correspond à la quantité, à la qualité et aux autres caractéristiques, y compris en termes de durabilité, de fonctionnalité, de compatibilité et de sécurité, que le consommateur peut légitimement attendre pour des biens de même type, eu égard à la nature du bien ainsi qu'aux déclarations publiques faites par le vendeur, par toute personne en amont dans la chaîne de transactions, ou par une personne agissant pour leur compte, y compris dans la publicité ou sur l'étiquetage.

II. – Toutefois, le vendeur n'est pas tenu par toutes déclarations publiques mentionnées à l'alinéa qui précède s'il démontre :

1° Qu'il ne les connaissait pas et n'était légitimement pas en mesure de les connaître ; 2° Qu'au moment de la conclusion du contrat, les déclarations publiques avaient été rectifiées dans des conditions comparables aux déclarations initiales ; ou 3° Que les déclarations publiques n'ont pas pu avoir d'influence sur la décision d'achat.

III. – Le consommateur ne peut contester la conformité en invoquant un défaut concernant une ou plusieurs caractéristiques particulières du bien, dont il a été spécifiquement informé qu'elles s'écartaient des critères de conformité énoncés au présent article, écart auquel il a expressément et séparément consenti lors de la conclusion du contrat. »

Art. L. 217-28 du Code de la Consommation « Lorsque le consommateur demande au garant, pendant le cours de la garantie légale ou de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation



d'un bien, une remise en état couverte par cette garantie, toute période d'immobilisation suspend la garantie qui restait à courir jusqu'à la délivrance du bien remis en état. Cette période court à compter de la demande d'intervention du consommateur ou de la mise à disposition pour réparation ou remplacement du bien en cause, si ce point de départ s'avère plus favorable au consommateur. Le délai de garantie est également suspendu lorsque le consommateur et le garant entrent en négociation en vue d'un règlement à l'amiable.

Art. L. 217-10 du Code de la consommation « La mise en conformité du bien a lieu dans un délai raisonnable qui ne peut être supérieur à trente jours suivant la demande du consommateur et sans inconvénient majeur pour lui, compte tenu de la nature du bien et de l'usage recherché par le consommateur. La réparation ou le remplacement du bien non conforme inclut, s'il y a lieu, l'enlèvement et la reprise de ce bien et l'installation du bien réparé ou du bien de remplacement par le vendeur. »

Art. L. 217-11 du Code de la Consommation « La mise en conformité du bien a lieu sans aucun frais pour le consommateur. Le consommateur n'est pas tenu de payer pour l'utilisation normale qu'il a faite du bien remplacé pendant la période antérieure à son remplacement. »

Article 1641 du Code civil « Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage, que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. »

Article 1648 du Code civil « L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »

En complément, BSH accorde une garantie fabricant selon les conditions suivantes.

1. Conformément aux conditions ci-dessous (Article 2 à 6), BSH répare gratuitement les défauts de l'appareil s'il peut être vérifié qu'il s'agit d'un défaut matières et/ou de fabrication qui lui a été signalé rapidement après sa découverte et dans un délai de 24 mois à compter de la livraison au premier utilisateur. Dans le cadre de la garantie légale de conformité qui incombe au vendeur, le défaut sera présumé être un défaut matériel ou de fabrication s'il apparaît dans les 24 mois à compter de la livraison du bien. Pour les biens d'occasion, ce délai est de 12 mois. La garantie légale de conformité ne s'applique pas aux pièces détachées fournies gratuitement pendant la période de garantie de l'appareil.
2. La garantie ne couvre pas les pièces fragiles telles que vitres et plastiques ainsi que les ampoules électriques. Les déviations mineures qui ne portent pas atteinte à la qualité et à l'utilisation de l'appareil ne sont pas prises en charge dans le cadre de la garantie. Les dommages dus à des effets chimiques, électriques ou électrochimiques de l'eau et/ou plus généralement causés par des conditions environnementales anormales ne sont pas couverts par la garantie. Les dommages consécutifs à une utilisation inappropriée, ou dans le cas où l'appareil serait en contact avec des substances inadaptées ne sont pas couverts par la garantie. Une garantie de 12 mois est consentie sur les batteries remplaçables des appareils „Power for All“, bien qu'il s'agisse de pièces d'usure au sens susmentionné.
3. Aucune prise en charge sous garantie ne sera accordée pour des dommages résultant du transport de l'appareil dont BSH n'est pas responsable, une

installation ou un assemblage incorrects, une mauvaise utilisation, une utilisation non domestique, un défaut d'entretien, ou encore le non-respect des instructions d'utilisation et d'installation.

La demande de prise en charge au titre de la garantie devient caduque dès lors que les réparations ou interventions ont été réalisées par des personnes non agréées par BSH, ou si les appareils ont été équipés de pièces détachées, supplémentaires ou accessoires, qui ne sont pas des pièces d'origine de BSH et si le défaut est dû à la réparation ou l'intervention par une personne non agréée ou à l'utilisation de pièces qui ne sont pas des pièces d'origine.

La réalisation de la garantie sera effectuée de manière à ce que les composants défectueux soient, à la discrétion de BSH, réparés ou remplacés par des composants sans défaut, et ce gratuitement. La preuve d'achat indiquant la date de livraison doit être présentée, ainsi que le certificat de garantie fabricant.

4. Si nous refusons la réparation ou si elle échoue selon notre appréciation, un produit de remplacement de valeur équivalente sera livré gratuitement à partir de notre gamme d'appareils disponible localement, et à la demande du consommateur, durant la période de garantie mentionnée ci-dessus. Pour tous les produits vendus à compter du 1er janvier 2022, le produit de remplacement bénéficie également de la garantie pendant deux ans à compter de sa livraison au consommateur.

5. Afin de faire valoir les droits de cette garantie, le client final doit avoir déclaré son produit (soit par l'intermédiaire de son revendeur, soit par lui-même) comme décrit en préambule et signaler les défauts à notre service clientèle. Par conséquent, les options de contact suivantes sont disponibles pour le client final: par téléphone, par e-mail, via l'outil de réservation en ligne. L'utilisateur final peut trouver les coordonnées respectives dans la brochure „Contacts de service“.

En outre, la facture d'achat indiquant la date de livraison ou au moins la date d'achat doit être présentée.

Les appareils du petit électroménager doivent être déposés ou envoyés au centre de service agréé le plus proche. Les réparations sur le lieu d'installation ne peuvent être demandées que pour les appareils de gros électroménager.

6. L'intervention sous garantie s'effectue dans les conditions de l'article L.217-28 du code de la consommation. Pour tout produit vendu à compter du 1er janvier 2022, si l'appareil est réparé dans les 24 mois de son achat, sa garantie sera portée à 30 mois.

La durée de garantie des pièces détachées installées prend fin avec la garantie de l'appareil dans son ensemble.

7. Toute autre réclamation portant sur des dommages autres que ceux de l'appareil est exclue dans la mesure où la responsabilité de ces dommages ne relève pas d'une obligation légale.
8. Les présentes conditions de garantie s'appliquent pour des appareils achetés et utilisés en France métropolitaine, dans les îles françaises reliées par la route, en Corse et à Monaco. Si un appareil est expédié et utilisé dans un autre pays de l'UE/AELE („pays de destination“), qui répond aux exigences techniques (p. ex. tension, fréquence, types de gaz, etc.) du pays de destination et est adapté aux conditions environnementales de ce pays, les conditions de garantie du pays de destination s'appliquent si le réseau de service après-vente fabricant de BSH est présent dans ce pays. Vous

pouvez en faire la demande auprès du service après-vente BSH du pays de destination. Si l'appareil est expédié dans un pays hors de l'UE/AELE (à l'exception de Monaco), la garantie ne s'applique pas.

Dans les COM, (Saint-Pierre-et-Miquelon, Saint-Barthélemy, Saint-Martin, Wallis-et-Futuna et la Polynésie française) BSH couvre 2 ans de garantie Pièces détachées uniquement.

9. Veuillez prendre note de l'offre complémentaire: Le service après-vente électroménager constructeur de BSH ELECTROMENAGER et les centres techniques agréés restent à votre disposition après l'expiration de votre garantie.
10. Vous avez la possibilité de faire appel gratuitement au Centre de Médiation et d'Arbitrage de Paris pour le règlement d'un différend relatif à l'exécution d'un contrat de vente ou de fourniture de services, en utilisant le formulaire à votre disposition sur le site internet du CMAP ([www.cmap.fr](http://www.cmap.fr)) par courrier électronique ([consommation@cmap.fr](mailto:consommation@cmap.fr)) ou par courrier postal (CMAP - Service Médiation de la consommation, 39, avenue F.D. Roosevelt, 75008 PARIS), en précisant impérativement l'objet du litige et en adressant toutes les pièces du dossier, comme indiqué dans le formulaire de saisine. Tout consommateur qui saisit le CMAP doit pouvoir prouver qu'il a, au préalable, tenté de résoudre son litige directement avec BSH. À défaut, la saisine ne pourra être prise en compte.
- En cas de litige relatif au présent contrat, à défaut de résolution amiable du litige ou si les parties ne souhaitent pas faire appel à un médiateur, seuls les tribunaux français sont compétents.
11. Vos données personnelles recueillies dans le cadre de la garantie font l'objet d'un traitement informatique permettant à BSH et ses éventuels prestataires d'assurer les services après-vente qui y sont rattachés et, sous réserve de votre consentement, de vous envoyer des informations et offres commerciales. Ces données pourront également être utilisées afin de vous informer par courrier postal des actualités de la marque des appareils achetés, ou pour vous proposer de souscrire à une extension de garantie lorsque votre garantie commerciale arrivera à échéance.
- Les données sont conservées pendant la durée nécessaire à l'exécution du service après-vente sauf si une durée plus longue est autorisée ou imposée en vertu d'une disposition légale ou réglementaire.
- Pour toute information complémentaire sur le traitement de vos données personnelles et l'exercice de vos droits, vous avez la possibilité de consulter la politique de confidentialité des données de BSH sur le site internet : <https://www.bsh-group.com/fr/confidentialite-des-donnees>.

**Compte tenu des changements juridiques en cours suite à la publication de l'ordonnance relative à la garantie légale de conformité pour les biens, les contenus numériques et les services numériques et dans l'attente du décret relatif aux modalités d'information au consommateur concernant la garantie commerciale, les présentes conditions de garantie peuvent changer. Veuillez consulter le site internet de la marque pour obtenir la dernière version des conditions de garantie ou contacter le service clientèle.**

**Condizioni di garanzia di BSH Elettrodomestici S.p.A.**

**IT**

Via Marcello Nizzoli 1, 20147 Milano, Italy

01/2022

Le condizioni di cui sotto, che descrivono i requisiti e l'ambito di applicazione delle nostre condizioni di garanzia convenzionale, non influiscono sugli

obblighi di garanzia legale del venditore derivanti dal contratto di acquisto con il consumatore finale in caso di difetti. Il consumatore può esercitare tale diritto gratuitamente senza pregiudizio della nostra garanzia convenzionale.

Il consumatore è comunque titolare dei diritti previsti dalla legislazione nazionale attualmente in vigore disciplinante la vendita dei beni di consumo ed in particolare dei diritti previsti dal D. Lgs. 206/2005 "Codice del Consumo" (in particolare, quelli previsti agli articoli da 128 a 135 quater del richiamato Codice) che non vengono in alcun modo pregiudicati e limitati dal rilascio della presente garanzia convenzionale.

In aggiunta, noi concediamo una garanzia convenzionale a favore dei nostri consumatori soggetta alle seguenti condizioni:

1. In conformità alle condizioni di seguito riportate (n. 2-8), BSH si impegna a riparare a titolo gratuito i vizi di conformità dell'elettrodomestico, qualora siano riconducibili a un difetto del materiale e/o di fabbricazione e ci vengano segnalati entro 26 mesi dalla consegna al primo utilizzatore. Salvo prova contraria, si presume che i difetti di conformità che si manifestano entro 12 mesi dalla consegna del bene esistessero già a tale data, a meno che tale ipotesi sia incompatibile con la natura del bene o con la natura del difetto di conformità (per le esclusioni si veda il numero 2).
2. La garanzia non copre le parti fragili come il vetro o la plastica e le lampadine. Sono escluse dalla garanzia anche le parti soggette all'uso o ad altre forme naturali di usura. Concediamo una garanzia di 12 mesi sulle batterie sostituibili dei dispositivi „Power for All“, anche se sono parti soggette a usura nel senso di cui sopra. La garanzia non copre i malfunzionamenti e le manutenzioni che possono essere risolte o eseguite dall'utente secondo quanto indicato nel manuale d'uso. Eventuali minimi scostamenti rispetto alla qualità prevista, che sono irrilevanti per valore e idoneità all'uso dell'elettrodomestico, non danno luogo ad una obbligazione di garanzia.

I danni causati da effetti chimici ed elettrochimici dell'acqua e/o generalmente causati da condizioni ambientali anomale non danno luogo ad alcun obbligo di garanzia, né i danni derivanti da condizioni di utilizzo inadeguate o se l'elettrodomestico altrimenti viene a contatto con sostanze non idonee. Inoltre, non si applica alcuna garanzia convenzionale per difetti dell'elettrodomestico causati da danni di trasporto dei quali non siamo responsabili, installazione e montaggio non corretti, uso improprio, uso non domestico, mancanza di cura o inosservanza delle istruzioni per l'uso o il montaggio.

Componenti specifici quali: ricambi soggetti ad usura quali ad es. guarnizioni di gomma e tutti gli eventuali accessori e tutto ciò che possa essere considerato normale deperimento dovuto all'uso, componenti e accessori in vetro. Attività non assimilabili alle riparazioni in garanzia quali: installazione e regolazione delle apparecchiature, verifiche di buon funzionamento, istruzioni d'uso e/o consulenze di altra natura, cura e manutenzione;

Il diritto di garanzia convenzionale decade se sono state eseguite riparazioni o interventi da personale non autorizzato da BSH ovvero se gli elettrodomestici sono stati dotati di parti di ricambio, supplementari o accessorie non originali e se la riparazione o l'intervento di una persona non autorizzata o il montaggio con parti non originali ha dato luogo a un difetto.

3. Gli interventi in garanzia convenzionale saranno effettuati in modo tale che i componenti difettosi saranno a nostra discrezione riparati o sostituiti

gratuitamente con componenti privi di difetti in ogni caso in conformità con quanto prescritto dall'art. 135 bis del Codice del Consumo. Le parti sostituite diventeranno di proprietà di BSH.

4. Il consumatore potrà richiedere, a sua scelta, di riparare il prodotto o di sostituirlo senza spese in entrambi i casi. Qualora il rimedio prescelto sia oggettivamente impossibile o, a giudizio di BSH appaia eccessivamente oneroso rispetto all'altro, quest'ultima valuterà dapprima l'opportunità di riparare il bene, se possibile, qualora il costo delle riparazioni non risultasse sproporzionato rispetto al valore ed al prezzo di acquisto del prodotto. Qualora il costo delle riparazioni risultasse sproporzionato BSH provvederà a sostituire il bene un prodotto sostitutivo di valore equivalente gratuitamente, entro il suddetto periodo di garanzia convenzionale. L'elettrodomestico sostituito diverrà di proprietà di BSH.
5. Per far valere i diritti di questa garanzia, consumatore deve segnalare i difetti al nostro servizio clienti.  
Sono quindi a disposizione al consumatore le seguenti opzioni di contatto: Numero telefono, Email. Il consumatore può trovare tutti i riferimenti nel libretto "Service contacts". In aggiunta deve essere presentata la ricevuta di acquisto con la data di consegna o almeno la data di acquisto.  
Gli apparecchi che possono essere ragionevolmente trasportati (ad es. in un'autovettura) e per i quali si richieda l'applicazione della garanzia convenzionale, devono essere consegnati (senza costi per il consumatore) al nostro più vicino Centro di Assistenza autorizzato. Le riparazioni presso il luogo di installazione possono essere richieste solo per apparecchi in funzionamento fisso.
6. Le prestazioni in garanzia convenzionale non prolungano il periodo di garanzia né rinnovano lo stesso. Il periodo di garanzia per i pezzi di ricambio installati termina con il periodo di garanzia convenzionale dell'elettrodomestico.
7. Il consumatore non ha diritto a ulteriori rivendicazioni o tipologia di reclami, oltre a quelli sopra specificati in questa garanzia.
8. Le presenti condizioni di garanzia convenzionale si applicano solo agli apparecchi acquistati e utilizzati in Italia, Repubblica di San Marino e Città del Vaticano. Se un elettrodomestico viene spedito e messo in funzione in un altro paese dell'UE/AELS („paese di destinazione“) che soddisfa i requisiti tecnici (ad es. tensione, frequenza, tipi di gas, ecc.) per il paese di destinazione e che è adatto alle rispettive condizioni ambientali, qualora presente una nostra rete di assistenza tecnica, si applicano le condizioni di garanzia del paese di destinazione. Per informazioni in merito è possibile rivolgersi direttamente al paese di destinazione. Se l'elettrodomestico viene spedito in paesi al di fuori dell'UE/AELS, la garanzia decade.
9. Si prega di prendere nota inoltre di quanto segue: Il nostro servizio clienti e i nostri centri di assistenza autorizzati continuano ad essere a vostra disposizione anche dopo la scadenza della garanzia convenzionale.

Les conditions ci-dessous, qui décrivent les exigences et l'étendue de nos prestations de garantie, ne limitent pas les droits légaux des consommateurs de nos appareils en cas de défauts. Les consommateurs peuvent faire valoir ces droits gratuitement, sans préjudice de notre garantie. En outre, nous accordons une garantie pour nos appareils aux consommateurs sous réserve des conditions suivantes :

1. Conformément aux conditions reprises ci-dessous (n° 2-8), BSH assure sans frais la réparation de tous les vices matériels et/ou de fabrication démontrables, pour autant que BSH ait été informée desdits vices immédiatement après leur constatation et dans les 24 mois suivant la livraison au premier utilisateur. Si le problème survient dans les 12 mois après la livraison, il est supposé s'agir d'un vice matériel et/ou de fabrication (exclusions voir 2.).
2. La garantie ne couvre pas les pièces fragiles comme le verre ou le plastique ainsi que les éclairages électriques. Sont également exclues de la garantie les pièces soumises à l'usage ou à d'autres formes naturelles d'usure. Les divergences mineures par rapport à la qualité stipulée, qui sont sans importance pour la valeur et l'aptitude à l'emploi de l'appareil, ne donnent pas lieu à une obligation de garantie. Les dommages ou défauts causés par les effets chimiques et électrochimiques de l'eau et/ou généralement causés par des conditions environnementales anormales n'entraînent aucune obligation de garantie, pas plus que les dommages ou défauts résultant de conditions de fonctionnement inappropriées ou d'un contact de l'appareil avec des substances non appropriées. En outre, aucune garantie ne peut être assumée pour les défauts de l'appareil causés par des dommages de transport dont nous ne sommes pas responsables, une installation et un montage incorrects, une mauvaise utilisation, une utilisation non domestique, un manque d'entretien ou le non-respect des instructions d'utilisation et d'installation. Le droit à la garantie est annulé si les réparations ou interventions ont été effectuées par des personnes non autorisées par nous ou si nos appareils ont été équipés de pièces détachées, supplémentaires ou accessoires qui ne sont pas des pièces d'origine de BSH et si le défaut est dû à la réparation ou à l'intervention par une personne non agréée ou à l'utilisation de pièces qui ne sont pas des pièces d'origine.
3. L'exécution de la garantie sera effectuée de telle sorte que les composants défectueux seront, à notre discrétion, réparés ou remplacés gratuitement par des composants sans défaut. Les composants remplacés deviendront notre propriété.
4. Si nous refusons la réparation ou si, à notre discrétion, elle a échoué, un remplacement d'une valeur équivalente sera livré gratuitement dans la période de garantie susmentionnée, faisant partie du portefeuille de produits locaux. Les appareils remplacés deviendront notre propriété.
5. Afin de faire valoir les droits de cette garantie, le consommateur doit signaler les défauts à notre service clientèle. A cette fin, les options de contact suivantes sont disponibles pour le consommateur : Téléphone, E-mail, réservation en ligne. Le consommateur peut trouver les coordonnées de contacts dans le livret « Service contacts ». En outre, le

justificatif d'achat indiquant la date de livraison doit être présenté.

6. L'exécution de la garantie ne prolonge pas la période de garantie et ne renouvelle pas la période de garantie. La période de garantie pour les pièces de rechange installées se termine avec la période de garantie pour l'appareil entier.
7. Le consommateur n'a droit à aucune autre réclamation ou droit autre que ceux spécifiés ci-dessus dans le cadre de cette garantie.
8. Les présentes conditions de garantie s'appliquent aux appareils achetés et utilisés au Luxembourg. Si un appareil est expédié et utilisé dans un autre pays de l'UE/AELE („pays de destination“) qui répond aux exigences techniques (p. ex. tension, fréquence, types de gaz, etc.) du pays de destination et qui est adapté aux conditions environnementales respectives, les conditions de garantie du pays de destination s'appliquent si nous avons un réseau de service clientèle dans ce pays. Vous pouvez en faire la demande auprès du représentant du pays de destination. Si l'appareil est expédié dans un pays hors de l'UE/AELE, la garantie est annulée.
9. Veuillez prendre note de notre offre supplémentaire de service à la clientèle: notre service après-vente d'usine et nos partenaires de service restent à votre disposition après l'expiration de votre garantie.

#### **Garantiebedingungen der BSH électroménagers S.A.**

**LU (German)**

13-15 Zone Industrielle Breedewues L-1259 Senningerberg  
Luxemburg

01/2022

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, schränken die gesetzlichen Rechte des Endabnehmers unserer Geräte bei Mängeln nicht ein. Diese Rechte kann der Endabnehmer unbeschadet unserer Garantie unentgeltlich in Anspruch nehmen. Zusätzlich leisten wir gegenüber dem Endabnehmer für unsere Geräte Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2-8) Mängel an unseren Geräten, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 12 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt (Ausnahmen siehe Punkt 2).
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen. Ebenfalls ausgenommen sind Teile, die einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß unterliegen. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst bei geringfügigen Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, sowie bei Schäden oder Defekten aufgrund von chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aufgrund von anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen

zurückzuführen sind. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile am Gerät nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden (Nachbesserung). Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder nach unserem Ermessen fehlgeschlagen ist, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit kostenfrei gleichwertiger Ersatz aus dem lokalen Geräteportfolio geliefert. Das ersetzte Gerät geht in unser Eigentum über.
5. Rechte aus dieser Garantie kann der Endabnehmer geltend machen, indem er unserem Werkskundendienst den Mangel meldet. Hierfür stehen dem Endabnehmer folgende Kanäle zur Verfügung: telefonisch, per E-Mail, online Terminbuchungsportal. Die jeweiligen Kontaktdaten kann der Endabnehmer dem Heft „Servicekontakte“ entnehmen. Zudem ist der Kaufvertrag mit Lieferdatum vorzulegen.
6. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
7. Weitergehende oder andere als die vorstehend genannten Ansprüche stehen dem Endabnehmer aus dieser Garantie nicht zu.
8. Diese Garantiebedingungen gelten für Geräte, die in Luxemburg gekauft und betrieben werden. Werden Geräte in ein anderes Land der EU/der EFTA verbracht („Zielland“) und dort betrieben, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das Zielland aufweisen und die für die jeweiligen Umweltbedingungen geeignet sind, gelten die Garantiebedingungen des Ziellandes, soweit wir in diesem Land ein Kundendienstnetz haben. Diese können Sie bei der Landesvertretung des Ziellandes anfordern. Bei Verbringung in Länder außerhalb der EU/der EFTA erlischt die Garantie.
9. Beachten Sie unser weiteres Kundendienstangebot: Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

#### **Algemene Garantievoorwaarden BSH Huishoudapparaten B.V.**

**NL**

Taurusavenue 36, 2132LS Hoofddorp, Netherlands

12/2019

De aanspraken op grond van deze garantie gelden naast de aanspraken die u op grond van de wet als consument heeft ten opzichte van de partij bij wie u uw apparatuur heeft gekocht. Onderstaande voorwaarden doen aan deze rechten op geen enkele wijze afbreuk.

1. Gebreken aan een huishoudelijk apparaat die aantoonbaar op een materiaal-, ontwerp en/of productiefout terug te voeren zijn, worden door ons met inachtneming van onderstaande voorwaarden (lid 1 t/m 5) kosteloos hersteld, indien de gebreken onmiddellijk na constatering ervan en binnen 24 maanden na aflevering aan de eerste eindgebruiker bij ons worden gemeld. Indien het gebrek zich binnen 6 maanden na aflevering openbaart, wordt vermoed dat het gebrek reeds bij aflevering aanwezig



was. Onder deze garantie valt niet het gebruik van een huishoudelijk apparaat in een niet-huishoudelijke omgeving.

2. Niet onder de garantie vallen licht breekbare onderdelen zoals glas of kunststof resp. gloeilampen. Geen aanspraak op garantie bestaat in geval van geringe afwijkingen van de gewenste eigenschappen, voor zover deze voor de waarde en de functionaliteit van het apparaat niet van belang zijn, of in geval van schade als gevolg van de chemische en elektrochemische inwerking van water en in het algemeen als gevolg van anomale omgevingsfactoren of contact met stoffen waartegen het apparaat anderszins niet bestand is. Een aanspraak op garantie bestaat evenmin indien de gebreken aan het apparaat terug te voeren zijn op onjuist gebruik, ondeugdelijk onderhoud of niet-inachtneming van de gebruiks- of montage-instructies. Een aanspraak op garantie vervalt, indien reparaties of ingrepen worden uitgevoerd door personen die daartoe niet door ons gemachtigd zijn, of indien de apparaten worden voorzien van reserveonderdelen, uitbreidingen of toebehoren anders dan originele onderdelen en daardoor een gebrek veroorzaakt wordt.
3. Garantiegevallen worden op een zodanige wijze afgewikkeld dat ondeugdelijke onderdelen kosteloos gerepareerd of door deugdelijke onderdelen vervangen worden, zulks ter onzer beoordeling. Apparaten waarvan vervoer redelijkerwijs mogelijk is (bijvoorbeeld klein huishoudelijke apparatuur) en waarvoor op grond van onderhavige garantievoorwaarden aanspraak op garantie gemaakt wordt, dienen aan de dichtstbijzijnde klantenservice of klantenservicepartner van ons overhandigd of opgestuurd te worden. Een aanspraak op reparatie ter plaatse is slechts mogelijk bij gebruik van apparaten waarvoor vervoer redelijkerwijs niet mogelijk is. Een en ander dient te geschieden tegen overlegging van de aankoopbon met koop- en/of leverdatum. Vervangen onderdelen worden ons eigendom.
4. Voor zover herstelwerkzaamheden door ons redelijkerwijs niet mogelijk zijn, wordt op verzoek van de eindgebruiker binnen bovengenoemde garantietermijn een gelijkwaardig vervangend apparaat geleverd. Bij levering van een vervangend apparaat behouden wij ons het recht voor een redelijke gebruiksvergoeding in rekening te brengen voor de tot dan toe genoten gebruiksduur.
5. Garantiegevallen leiden niet tot een verlenging van de garantietermijn en vormen evenmin het begin van een nieuwe garantietermijn. De garantietermijn voor ingebouwde reserveonderdelen eindigt tegelijk met de garantietermijn voor het apparaat als geheel.
6. Indien blijkt dat op het typeplaatje het E-nummer (typenummer), FD-nummer (fabricatienummer) en/of serienummer van het apparaat is verwijderd, gewijzigd of onleesbaar is, vervalt elke aanspraak op garantie.
7. Deze garantievoorwaarden gelden voor in Nederland gekochte apparaten. Verzending van apparaat naar ander land: Als een apparaat naar een ander EU/EFTA-land ("land van bestemming") wordt verzonden en voldoet aan de technische vereisten (bijv. spanning, frequentie, gassoort, enz.) van het land van bestemming en geschikt is voor de heersende klimaatomstandigheden en omgevingscondities, gelden de garantievoorwaarden van het land van bestemming, als wij in dat land een klantenservicenetwerkdienst heeft. U kunt deze aanvragen bij de onze vestiging in uw land of bij de detaillist waar u het apparaat gekocht heeft. Bij verzending naar landen buiten de EU/EFTA vervalt de garantie.

Deze garantievoorwaarden gelden voor toestellen die in Nederland zijn aangeschaft.

8. Houd rekening met ons extra aanbod van de klantenservice: Onze fabrieksklantenservice en onze servicepartners staan ook na afloop van uw garantie tot uw dienst.

**Met het oog op de wetswijzigingen op basis van de "Implementatiewet richtlijnen verkoop goederen en levering digitale inhoud", die naar verwachting in de eerste helft van 2022 wordt geïmplementeerd, kunnen de garantievoorwaarden gewijzigd worden. Raadpleeg de website van het merk voor de laatste versie van garantievoorwaarden, of neem contact op met de klantenservice.**

## **Garantievilkår for BSH Husholdningsapparater AS**

**NO**

Postboks 6593 Etterstad, 0607 Oslo, Norge, Norway

01/2022

Vilkårene under beskriver omfang av og vilkår for vår garantiytelse, men påvirker ikke sluttkundens lovbestemte rettigheter ved mangler på våre apparater. Sluttkunder kan gjøre disse rettighetene gjeldende kostnadsfritt uten at det berører vår garanti. Etter forbrukerkjøpsloven har forbrukeren en absolutt reklamasjonsfrist for mangler på 2 eller 5 år etter at tingen er levert. I tillegg til de rettighetene sluttkunden har etter loven, gir vi en garanti for våre enheter til sluttkunder på følgende vilkår:

1. I henhold til vilkårene under (nr. 2–8) utbedrer vi mangler på apparatet kostnadsfritt dersom manglene skyldes material- og/eller fabrikkfeil, og dersom vi blir varslet om manglene umiddelbart etter at de er oppdaget, senest innen 24 måneder etter levering til den første brukeren. Dersom mangelen viser seg innen 12 måneder etter levering, antas det å være en material- eller fabrikkfeil (unntak se nummer 2).
2. Garantien dekker ikke skjøre deler som glass, plast eller lyspærer. Unntatt fra garantien er også deler som er gjenstand for bruk eller andre naturlige former for slitasje. Vi gir en 12-måneders garanti på utskiftbare batterier til „Power for All“-enhetene, selv om de er slitedeler som nevnt foran. Mindre avvik fra den fastsatte kvaliteten som er uvesentlige for apparatets verdi og brukbarhet, faller ikke under garantiforpliktelsene. Skade som er forårsaket av kjemisk og elektrokjemisk påvirkning av vann, og/eller som generelt er forårsaket av unormale miljøforhold, faller ikke under garantiforpliktelsene; det gjør heller ikke skade som følge av uegnede driftsforhold, eller som følge av at apparatet på annen måte kommer i kontakt med uegnede stoffer. Vi påtar oss heller ikke noe garantiansvar for feil på apparatet som skyldes transportskade som vi ikke er ansvarlige for, feil installasjon og montering som vi ikke er ansvarlige for, feil bruk, andre bruksområder enn i private hjem, manglende vedlikehold eller manglende etterlevelse av bruks- og monteringsanvisning. Garantien blir ugyldig dersom reparasjoner eller inngrep utføres av personer som ikke er autorisert av oss for å utføre dette, eller dersom våre apparater blir utstyrt med reservedeler, tilleggsutstyr eller tilbehør som ikke er originaldeler, og dersom reparasjonen eller inngrepet som utføres av en uautorisert person, eller bruken av uoriginale deler, forårsaker skade på apparatet.
3. Garantiytelsen utføres på den måten at defekte komponenter i apparatet enten repareres eller erstattes av feilfrie komponenter kostnadsfritt (reparasjon), begge deler etter vårt skjønn. De komponentene som blir erstattet blir vår eiendom.

4. Dersom vi avviser reparasjon eller hvis reparasjonen etter vårt skjønn har mislyktes, blir et erstatningsprodukt, av tilsvarende verdi og fra den lokale produktporteføljen, levert kostnadsfritt innenfor ovennevnte garantiperioden. De apparatene som blir erstattet blir vår eiendom.
5. For å kreve rettighetene under denne garantien må sluttkunden rapportere manglene til vår kundeservice. Følgende kontaktoalternativer er tilgjengelige for sluttkunden: via telefon, via e-post, via online bookingverktøyet, se nettsiden. Telefonnummer og e-postadresse finner sluttbrukeren i heftet „Servicekontakter“. I tillegg må garantibeviset, kjøpskvittering eller annet salgsdokument som viser leveringsdato eller i det minste kjøpsdato, fremvises.

Apparater som med rimelighet kan transporteres (f.eks. i personbil) av sluttbruker, og som det kreves garantiytelse for under denne garantien, skal leveres eller sendes til vårt nærmeste kundeservicekontor eller til en av våre servicepartnere. Reparasjoner på installasjonsstedet kan kun kreves for stasjonære (fastmonterte) apparater. Sluttkunden skal i slike tilfeller gjøre apparatet tilgjengelig for vår servicetekniker eller reparatør, ved å være til stede eller på annen måte sørge for at reparasjon kan utføres på installasjonsstedet.

Garantien dekker kun arbeid og kostnader som er direkte knyttet til reparasjon eller bytte av apparatet under normale forhold. Dersom apparatet er installert eller montert på en slik måte at reparasjon eller bytte ikke kan utføres uten omfattende merarbeid, f.eks. demontering av lamper, lister eller nisjeløsninger osv., forbeholder vi oss retten til å fakturere sluttkunden for dette merarbeidet.

Dersom apparatet befinner seg på et geografisk sted som ikke kan nås uten alternativ transport, f.eks. båt, snøscooter, helikopter eller lignende, kan sluttkunden bli bedt om å bistå. Slik bistand kan f.eks. være å organisere og/eller betale for alternativ transport og utgifter, eventuelt for egen regning, eller å frakte apparatet til avtalt sted.
6. Garantiytelsene verken utvider eller fornyer garantiperioden. Garantiperioden for installerte reservedeler utløper samtidig som garantiperioden for hele apparatet.
7. Sluttkunden skal ikke ha rett til ytterligere reklamasjoner eller krav andre enn de som er spesifisert ovenfor under denne garantien.
8. Disse garantivilkårene gjelder for apparater som er kjøpt og brukt i Norge. Dersom et apparat blir sendt til og brukt i et annet EU-/ EFTA-land («bestemmelsesland») som oppfyller de tekniske kravene (spenning, frekvens, gasstype osv.) for bestemmelseslandet, og som er egnet for de aktuelle miljøforholdene, gjelder bestemmelseslandets garantivilkår dersom vi har et servicenettverk i dette landet. Du kan få disse vilkårene ved å henvende deg til bestemmelseslandets representant. Dersom apparatet sendes til land utenfor EU/EFTA, blir garantien uvirksom.
9. Vi gjør oppmerksom på vårt øvrige servicetilbud: Du kan fortsatt benytte deg av fabrikkens kundeservice og våre servicepartnere etter at garantien har utløpt.

As presentes condições descrevem os requisitos e o âmbito da nossa garantia, não afetam os direitos dos consumidores referentes aos nossos equipamentos no caso de não conformidades. Os consumidores podem reclamar esses direitos gratuitamente, sem prejuízo dos direitos decorrentes da garantia de lei. Adicionalmente, asseguramos uma garantia aplicável aos nossos equipamentos, sujeita às seguintes condições:

1. De acordo com as condições a seguir indicadas, Nº. 2-8, as deficiências detetadas no aparelho serão corrigidas sem qualquer custo se, de forma verificável, resultarem de defeito de material ou do processo de fabrico, dentro dos 36 meses após a data de entrega ao primeiro adquirente utilizador. Se a não conformidade for reclamada no prazo de 24 meses após a entrega, será assumido que a não conformidade está abrangida pela garantia do fabricante (verifique as exceções em 2.).
2. A garantia não cobre a quebra de peças frágeis como vidro ou plástico, bem como lâmpadas. Também estão excluídas da garantia as peças que estão sujeitas a utilização ou outras formas naturais de desgaste. Concedemos uma garantia de 12 meses sobre baterias substituíveis dos dispositivos „Power for All“, embora sejam peças de desgaste no sentido acima mencionado. A garantia não cobre deficiências de funcionamento que possam ser resolvidas mediante operações de manutenção da responsabilidade do utilizador conforme Instruções de Uso que acompanham o equipamento. Pequenos desvios em termos de qualidade média sem relevância material e sem implicações no funcionamento do aparelho, não são abrangidas por esta garantia. Danos ou defeitos devidos a características químicas ou eletroquímicas da água e/ou causados por condições ambientais anormais não são abrangidas por esta garantia bem como danos resultantes de utilização inapropriada ou se o aparelho entrou em contacto com substâncias não adequadas. A garantia também não abrange danos de transporte pelos quais esta empresa não é diretamente responsável, instalação incorreta e montagem, uso indevido, utilização não-doméstica, falta de cuidado ou inobservância das instruções de montagem ou de funcionamento. A garantia extingue-se se forem efetuadas reparações ou intervenções por entidades não autorizadas ou se forem aplicadas peças ou acessórios não originais e se a reparação ou intervenção realizada por uma entidade não autorizada, ou a aplicação de peças não originais, resultarem num defeito.
3. A reparação das deficiências será efetuada pela substituição das peças defeituosas por peças originais, de acordo com os nossos critérios. As peças substituídas são de nossa propriedade.
4. Se considerarmos que a reparação não é a solução adequada, o aparelho será substituído por um novo, da gama que estiver em vigor, durante o período de garantia com a concordância do consumidor. Os aparelhos substituídos são de nossa propriedade.
5. Para reclamar os direitos desta garantia, o consumidor tem de comunicar os defeitos ao nosso serviço técnico. Estão disponíveis as seguintes opções para contacto: por telefone, correio eletrónico ou marcação online na página da marca. O consumidor poderá encontrar informação adicional sobre as opções de contacto em “Contacto dos Serviços”, constante da documentação que acompanha o equipamento. É obrigatória a

apresentação de documento que comprove a data de compra ou a data de entrega do aparelho, sendo considerada a mais recente. Aparelhos que possam ser facilmente transportados pelos consumidores e que tenham uma deficiência abrangida por esta garantia, devem ser entregues ou enviados para o serviço técnico da BSHP, ou para o Serviço Técnico Autorizado, mais próximo. As reparações no local de instalação só podem ser pedidas para grandes eletrodomésticos em funcionamento estacionário (instalação fixa).

6. O período de garantia é prolongado por seis meses por cada reparação efetuada durante a garantia, até ao limite de mais dois anos. O período de garantia das peças aplicadas termina com o término do período de garantia do aparelho. Contudo, se o aparelho for substituído, o novo aparelho terá 36 meses de garantia (renovação da garantia). Se for verificada uma não conformidade nos 30 dias seguintes à data de compra, o consumidor pode exigir a troca ou resolução do contrato.
7. São excluídos pedidos de indemnização (nomeadamente danos para além do aparelho.
8. Estas condições de garantia aplicam-se a aparelhos comprados e em funcionamento em Portugal. Se o aparelho for enviado e estiver a funcionar num país da UE ou da EFTA ("país de destino") em que se cumpram os requisitos técnicos (p.ex. valor e frequência da tensão de alimentação, tipo de gás, etc.), e for adequado às condições ambientais, são aplicáveis as condições de garantia do país de destino se existir um serviço técnico da BSH nesse país. Pode solicitar as condições de garantia junto do serviço técnico da BSH do país de destino. Se o aparelho for enviado para um país não pertencente à UE ou à EFTA, esta garantia não é válida.
9. Agradecemos que tenha em atenção o seguinte: O nosso Serviço Técnico de Fábrica e os Serviços Técnicos Autorizados continuam ao seu dispor após o término do período de garantia.

## **Garantivillkor för BSH Home Appliances AB**

**SE**

Box 503, 169 29 Solna, Sverige

01/2022

Villkoren nedan som beskriver kraven och omfattningen av vårt garantiåtagande begränsar inte de lagstadgade rättigheterna som slutkunder av våra apparater kan ha i händelse av defekter. Slutkunder kan göra anspråk på dessa rättigheter utan kostnad och utan att det påverkar vår garanti. Härtill lämnar vi en garanti för våra apparater till slutkunder på följande villkor:

1. I enlighet med nedanstående villkor (punkt 2-8) kommer vi att avhjälpa brister i våra apparater utan kostnad om de kan bevisas vara följden av ett material- och/eller fabrikationsfel och rapporteras till oss utan dröjsmål efter att de upptäckts och inom 24 månader efter leverans till den första användaren. Om felet visar sig inom 12 månader efter leverans, antas det vara ett material- eller fabrikationsfel (för undantag se punkt 2).
2. Garantin täcker inte fragila delar såsom glas eller plast och glödlampor. Också undantagna från garantin är delar som är föremål för användning eller andra naturliga former av slitage. Vi lämnar en 12-månaders garanti på utbytbara batterier i „Power for All“-enheterna, även om de utgör slitagedelar enligt ovan nämnda mening. Mindre avvikelser från den föreskrivna kvaliteten som är oväsentliga för apparatens värde och lämplighet för användning ger inte upphov till någon garantiförpliktelse.

Skador eller defekter som orsakas av kemiska och elektrokemiska effekter av vatten och/eller som generellt orsakas av onormala miljöförhållanden kommer inte att resultera i några garantiförpliktelser. Detsamma gäller skador som uppstår på grund av olämpliga driftförhållanden eller om apparaten i övrigt kommit i kontakt med olämpliga ämnen. Dessutom gäller garantin inte för fel i apparaten som orsakats av transportskador som vi inte ansvarar för, felaktig installation och montering som vi inte är ansvariga för, felaktig användning, användning för annat än hushållsbruk, bristande underhåll eller bristande iakttagelse av drifts- eller monteringsanvisningar. Garantianspråk blir ogiltiga om reparationer eller ingrepp har utförts av personer som inte har auktoriserats av oss för detta ändamål eller om våra apparater har utrustats med reservdelar, kompletterande eller tillbehörsdelar som inte är originaldelar, och om sådan reparation eller sådant ingrepp av en icke-auktoriserad person, eller sådana delar som inte är originaldelar, har resulterat i ett fel.

3. Garantiåtagandet fullgörs på ett sådant sätt att defekta komponenter i apparaten efter vårt godkännande repareras eller byts ut mot fel-fria komponenter utan kostnad (reparation). De utbytta komponenterna blir vår egendom.
4. Om vi vägrar att reparera eller om reparationen har misslyckats efter vårt godkännande, kommer en ersättningsvara av motsvarande värde från den lokala produktportföljen att levereras utan kostnad inom den ovan nämnda garantiperioden. De utbytta apparaterna blir vår egendom.
5. För att göra anspråk på rättigheterna i denna garanti måste slutkunden rapportera defekter till vår kundtjänst. Följande kontaktalternativ är därför tillgängliga för slutkunden: via telefon, via e-post, via onlinebokningsverktyget, se hemsidan. Slut användaren kan hitta respektive kontaktinformation i häftet „Servicekontakter“. Dessutom måste garantibeviset, inköpskvittot eller annat försäljningsdokument som visar leveransdatum eller åtminstone inköpsdatum uppvisas. Apparater som rimligen kan transporteras (t.ex. i en personbil) och för vilka garantianspråk görs gällande med hänvisning till denna garanti måste levereras eller skickas till vårt närmaste kundservicekontor eller vår kontrakterade kundservice. Reparationer på installationsplatsen kan endast begäras avseende apparater i stationär (fast) drift. Slutkunden måste göra apparaten tillgänglig för vår tekniker eller reparatör genom att vara närvarande eller på annat sätt säkerställa att reparationen kan utföras på installationsplatsen. Garantin täcker endast arbete och kostnader som är direkt relaterade till reparation eller utbyte av apparaten under normala förhållanden. Om apparaten är installerad eller monterad på ett sådant sätt att reparation eller utbyte inte kan utföras utan omfattande ytterligare arbete såsom demontering av armaturer, lister eller nischlösnings osv. förbehåller vi oss rätten att debitera slutkunden för sådant ytterligare arbete. Om apparaten är belägen på en geografisk plats som inte kan nås utan alternativt transportmedel, t.ex. båt, snöskoter, helikopter eller liknande, kan slutkunden bli ombedd att delta. Exempel på sådant deltagande kan vara att organisera och/eller betala för sådana alternativa transporter och avgifter, eventuellt på egen bekostnad, eller att transportera apparaten till en överenskommen plats.
6. Utfört garantiåtagande varken förlänger garantiperioden eller förnyar garantiperioden. Garantiperioden för reservdelar som har installerats upphör med garantiperioden för hela apparaten.

7. Slutkunden har inte rätt till några ytterligare anspråk eller anspråk andra än de som anges ovan under denna garanti.
8. Dessa garantivillkor gäller för apparater som köps och används i Sverige. Om en apparat transporteras till och drivs i ett annat EU/EFTA-land ("destinationsland") som uppfyller de tekniska kraven (t.ex. spänning, frekvens, gastyp osv.) för destinationslandet och som uppfyller miljövillkoren ska garantivillkoren i destinationslandet gälla om vi har ett kundservice nätverk i det landet. Du kan begära dessa från destinationslandets landrepresentant. Om apparaten transporteras till länder utanför EU/EFTA blir garantin ogiltig.
9. Vänligen notera vårt extra kundserviceerbjudande: Vår fabrikskundservice och våra servicepartners fortsätter att vara tillgängliga för dig efter att din garanti har löpt ut.

**Med tanke på de lagändringar, utifrån direktiven "försäljning av varor" och "tillhandahållande av digitalt innehåll och digitala tjänster", som förväntas implementeras den första maj 2022, kan garantivillkoren komma att ändras. Kontrollera varumärkets hemsida för den senaste versionen av garantivillkoren eller kontakta kundtjänst.**

#### **Deutsch – German | Garantiebedingungen**

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Darüber hinaus sind diese auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

#### **English – English | Conditions of guarantee**

For this appliance the warranty conditions as set out by our responsible representatives in the country of sale apply. The warranty conditions may be requested at any time from the retailer/ dealer from whom the appliance was purchased or from our representative in the country of sale. In addition, the warranty conditions are also available on the internet on the official brand website. For claims under the warranty, the sales receipt must be provided.

#### **Français – French | Conditions de garantie**

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par la représentation de notre entreprise dans le pays où a été effectué l'achat. Vous pouvez vous les procurer sur simple demande chez le revendeur qui vous a vendu votre appareil ou directement chez le distributeur du pays concerné. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

#### **Español – Spanish | Condiciones de garantía**

Para este aparato son válidas las condiciones de garantía dadas por nuestro representante en el país donde lo ha adquirido. Ud. puede solicitar estas condiciones de garantía bien al establecimiento en el que ha comprado el aparato o bien directamente a nuestro representante. También puede obtener esta información en Internet en las webs mencionadas. Para tener derecho a esta garantía es imprescindible presentar la factura de compra.



## Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration –  
also on mobile phones:

**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**

**BOSCH**  
HOME APPLIANCES  
SERVICE

## Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances,  
help with problems or a repair from Bosch  
experts.

Find out everything about the many ways Bosch  
can support you:

**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

Contact data of all countries are listed in the  
attached service directory.

Valid within Great Britain:

Imported to Great Britain by  
BSH Home Appliances Ltd.

Grand Union House

Old Wolverton Road

Wolverton, Milton Keynes

MK12 5PT

United Kingdom

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

GERMANY

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

